

Gebruiksaanwijzing
voor inbouwkoelkasten

NL

Gebrauchsanweisung
für Gefriergerät, integriert

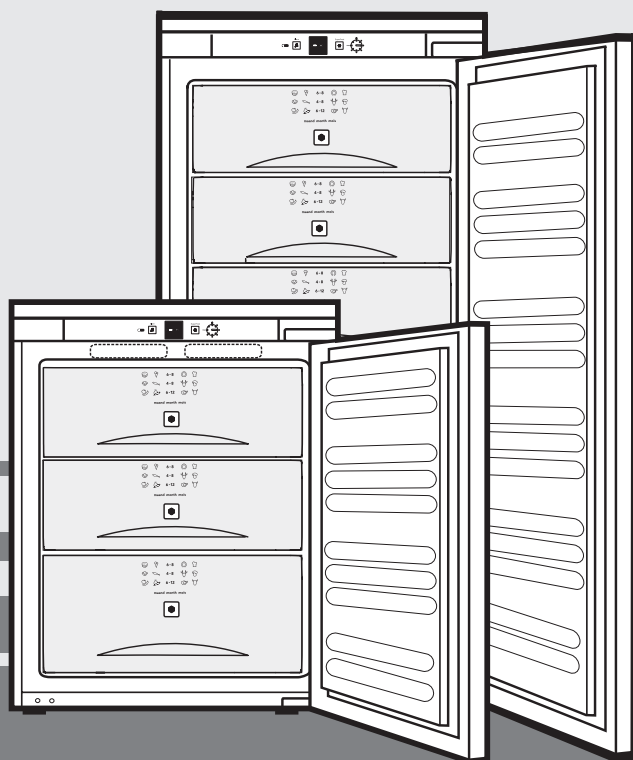
D

Operating instructions
for built-in refrigerators

GB

Consignes d'utilisation
Réfrigérateurs encastrables

F



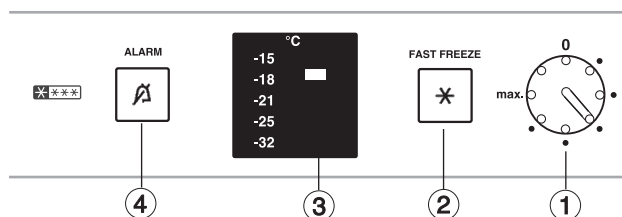
KD8140CD

KD8072C

88020291

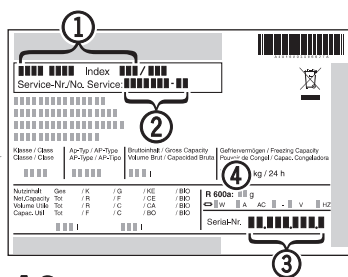
ATAG

Het apparaat in vogelvlucht



Bedienings- en controlepaneel, afb. A1

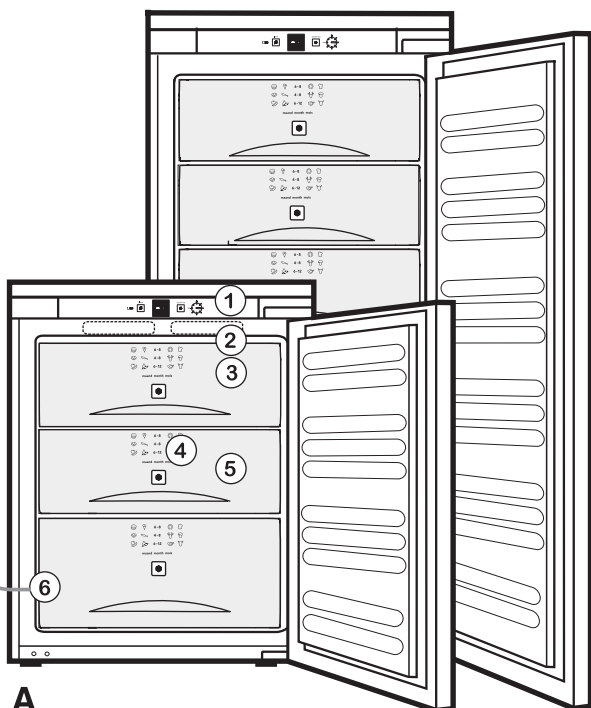
- ① In/Uitschakeling en temperatuurregelaar
- ② Fast Freeze-toets, brandend = functie ingeschakeld
- ③ groene temperatuur aanduiding/controlelampjes voor werking, met °C-schaal= Temperatuurstelling voor vriestemperatuur
- ④ Toets voor uitschakelen geluidssignaal bij alarm, met waarschuwingslampje voor te hoge temperatuur



A2

Typeplaatje, afb. A2

- ① Typeaanduiding
- ② Service-nr.
- ③ Serie-nr.
- ④ Invriescapaciteit in kg/24h



A

Overzicht van apparaat en uitrusting

Afb. A

- ① Bedienings- en controlepaneel
- ② Koudeaccu
- ③ Laden
- ④ Info-systeem
- ⑤ VarioSpace door vakvergroting
- ⑥ Typeplaatje

Aanwijzing

- Plateaus, schuifladen of manden zijn in de geleverde toestand voor een optimale energie-efficiëntie ingedeeld.

De fabrikant werkt voortdurend aan de verdere ontwikkeling van alle typen en modellen. Hebt u er daarom a.u.b. begrip voor dat wij wijzigingen in vorm, uitvoering en techniek moeten voorbehouden.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef hem indien nodig aan de volgende eigenaar door.
Deze gebruiksaanwijzing is voor meerdere modellen geldig, afwijkingen zijn daarom mogelijk.

Inhoud	pag.
Gebruiksaanwijzing	
Het apparaat in één oogopslag	2
Inhoud	3
Bepalingen	3
Tips voor energiebesparing	3
Veiligheidsinstructies en waarschuwingen	3
Aanwijzing m.b.t. afdanken	3
Opstellen	4
Aansluiten	4
Ingebruikneming en controlepaneel	4
In- en uitschakelen	4
Temperatuur instellen	4
Temperatuursdisplay	4
Alarm - geluidssignaal	4
Fast Freeze	5
Aanwijzingen voor het invriezen en bewaren	5
Uitrustings	6
Koudeaccu's	6
VarioSpace	6
Reinigen	6
Storingen - Problemen	7
Technische dienst en typeplaatje	7

Bepalingen

- Het apparaat is alleen geschikt voor het koelen van levensmiddelen in huishoudelijke of soortgelijke omgeving. Hiertoe behoort bijvoorbeeld het gebruik
 - in personeelskeukens,
 - bed and breakfasts, door gasten in landhuizen, hotels, motels, en andere onderkomens,
 - voor catering en soortgelijke diensten in de groothandel
 Gebruik het apparaat alleen voor huishoudelijke toepassingen. Alle andere toepassingen zijn niet toegestaan.
Het apparaat is niet geschikt voor het bewaren en koelen van medicijnen, bloedplasma, laboratoriumpreparaten en dergelijke stoffen en producten als genoemd in de richtlijn inzake medische hulpmiddelen 2007/47/EG. Misbruik van het apparaat kan leiden tot schade aan bewaarde producten of tot bederf ervan. Daarnaast is het apparaat niet geschikt voor gebruik op plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen.
- Het apparaat is afhankelijk van de klimaatklasse voor gebruik bij begrensde omgevingstemperaturen ontworpen. Deze temperaturen moeten worden aangehouden! De voor uw apparaat van toepassing zijnde klimaatklasse is op het typeplaatje gedrukt. Hierbij betekent:

Klimaatklasse	voor omgevingstemperatuur
SN, N	tot +32 °C
ST	tot +38 °C
T	tot +43 °C

- Een storingvrij bedrijf van het apparaat is tot een laagste omgevingstemperatuur van +5 °C gewaarborgd.
- Het koelmiddelcircuit is op lekkages gecontroleerd.
- Het apparaat voldoet aan alle van toepassing zijnde veiligheidsbepalingen en de EG-richtlijnen 2006/95/EG en 2004/108/EG.

Tips voor energiebesparing

- Houd de ventilatieopeningen vrij.
- Laat de deur nooit onnodig lang open staan..
- Hoe lager de temperatuur wordt ingesteld, des te hoger is het energieverbruik.
- Plaats de levensmiddelen soort bij soort in het apparaat (zie Het apparaat in vogelvlucht); houdt u aan de maximale bewaartijd.
- Bewaar alle levensmiddelen goed verpakt of afgedekt; rijpwording wordt zo voorkomen.
- Levensmiddelen slechts zolang als nodig buiten het apparaat laten staan, zodat ze niet te warm worden.
- Warme gerechten eerst tot kamertemperatuur laten afkoelen voordat ze in het apparaat worden gezet.
- Laat ingevroren levensmiddelen in de koelruimte ontdooien.
- Houd de deur van het apparaat bij een storing gesloten. Zo voorkomt u dat de temperatuur snel oploopt en blijft de kwaliteit van de levensmiddelen langer bewaard.
- Wanneer het apparaat een dikke rijplaat heeft: apparaat ontdooien.

Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

Aanwijzing m.b.t. afdanken

De verpakking is van recyclebare materialen gefabriceerd.



- Golfkarton/karton
- Voorgevormde delen van geschuimd polystyreen
- Folies van polyetheen
- Spanbanden van polypropreen

● Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen - verstikkingsgevaar door folies!

- Breng a.u.b. de verpakking naar een officieel inzamelpunt.

Het afgedankte apparaat: bevat nog waardevolle materialen en moet gescheiden van het ongesorteerde afval worden afgevoerd.

- Afgedankte apparaten onbruikbaar maken: trek de stekker uit het stopcontact, snijd het netsnoer door en zet de sluiting buiten werking zodat kinderen zich niet kunnen opsluiten.
- Let erop dat het koelmiddelcircuit tijdens het transport van het afgedankte apparaat niet wordt beschadigd.
- Informatie over het gebruikte koelmiddel vindt u op het typeplaatje.
- Het recyclen van afgedankte apparaten moet vakkundig gebeuren overeenkomstig de plaatselijk geldende voorschriften en wetten.



Technische veiligheid

- Om persoonlijk letsel en materiële schade te voorkomen, het apparaat alleen verpakt transporteren en met twee personen neerzetten.
- Het gebruikte koelmiddel R 600a is milieuvriendelijk, maar brandbaar.
- Leidingen van het koelmiddelcircuit niet beschadigen. Eruit spuitend koelmiddel kan oogletsel veroorzaken of ontbranden.
- Wanneer koelmiddel vrijkomt, dan open vuur of ontstekingsbronnen in de nabijheid van het lekpunt verwijderen, stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte goed ventileren.
- Bij schade aan het apparaat onmiddellijk - voor het aansluiten - bij de leverancier reclameren.
- Om een veilig gebruik te waarborgen het apparaat alleen volgens de informatie in de gebruiksaanwijzing monteren en aansluiten.
- In geval van een storing het apparaat van het net loskoppelen: stekker uit het stopcontact trekken (hierbij niet aan de aansluitkabel trekken) of zekering laten aanspringen resp. eruit draaien.
- **Reparaties en ingrepen aan het apparaat alleen door de technische dienst laten uitvoeren, omdat anders aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan.** Hetzelfde geldt voor het vervangen van het netsnoer.



Veiligheid bij gebruik

- Bewaar geen explosieve stoffen of spuitbussen met brandbare drijfgassen, zoals butaan, propaan, pentaan enz., in het apparaat. Eventueel vrijkomende gassen zouden door elektrische componenten kunnen ontbranden. U herkent dergelijke spuitbussen aan de erop gedrukte inhoudsvermelding of aan een vlamsymbool.
- Producten met een hoog percentage alcohol alleen goed afgesloten en staande bewaren.
- In het inwendige van het apparaat geen open vuur of ontstekingsbronnen gebruiken.
- Geen elektrische apparaten binnen het apparaat gebruiken (bijv. stoomreinigingsapparatuur, verwarmingsapparatuur, ijsmakers enz.).
- Plint, laden, deuren enz. niet als voetensteun of om te leunen misbruiken.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor personen (ook kinderen) met fysieke, sensorische of mentale gebreken of personen,

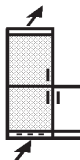


die niet over voldoende ervaring en kennis beschikken, tenzij zij door een persoon, die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, in het gebruik van het apparaat worden onderwezen of die aanvankelijk toezicht uitoefent. Kinderen mogen niet zonder toezicht achterblijven om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

- Voorkom voortdurend huidcontact met koude oppervlakken of te koelen/te bevrozen levensmiddelen want dat kan een pijnlijk of dof gevoel en bevrozing veroorzaken. Bij langdurig huidcontact veiligheidsmaatregelen treffen, bijv. handschoenen dragen.
- Consumptie-ijs, met name waterijs of ijsblokjes, na het eruit nemen niet onmiddellijk en niet te koud consumeren. Door de lage temperaturen bestaat "Gevaar voor verbranding".
- Consumeer geen levensmiddelen die over de datum zijn, ze kunnen een voedselvergiftiging veroorzaken.

Inbouw- en ventilatie-aanwijzing

- Let er bij het opstellen/inbouwen op dat er geen leidingen van het koelsysteem beschadigd raken.
- Vermijd de inbouw direct in het zonlicht, naast een fornuis, radiator en dergelijke.
- **Dek de ventilatieopeningen nooit af. Zorg altijd voor een goede luchttoevoer en -afvoer!**
- De plaatsingsruimte van uw apparaat moet volgens de norm EN 378 pro 8 g koelmiddelmassa R 600a 1 kubieke m bezitten zodat er in geval van een lekkage in het koelmiddelcircuit geen ontvlambare gas-lucht-mengeling in de plaatsingsruimte van het apparaat kan ontstaan. Informatie over de hoeveelheid koelmiddel vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.
- Het koel-/vriesapparaat enkel in stabiele meubelstukken inbouwen.
- Neem de aanwijzingen van de bijgevoegde inbouwhandleiding in acht.
- Verwijder alle transportbeveiligingsonderdelen.



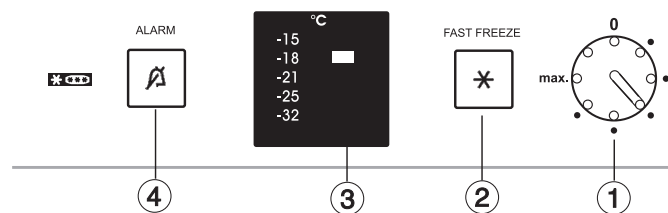
Aansluiten

Stroomsoort (wisselstroom) en spanning op de opstellingsplaats moeten met de informatie op het typeplaatje overeenstemmen. Dit bevindt zich op de linker binnenkant van het apparaat, afb. A.

- **Het apparaat alleen via een correct geïnstalleerd randaardestopcontact aansluiten.**
- Het stopcontact moet door een zekering van 10 A of meer beveiligd zijn, niet door de achterkant van het apparaat bedekt worden en goed toegankelijk zijn.
- Het apparaat **niet**
 - op stand-alone ondulatoren aansluiten,
 - in combinatie met zogeheten energiespaarstekkers gebruiken
 - de elektronica kan beschadigd raken,
 - samen met andere apparaten via een verlengkabel aansluiten
 - gevaar voor oververhitting.
- Bij het loshalen van het netsnoer van de achterzijde van het apparaat de **kabelhouder** verwijderen, om rammelen te voorkomen!



Ingebruikneming en controlepaneel



In- en uitschakelen, Afb. A1

- **Inschakelen:** Draai de groef van de temperatuurregelaar ① met een muntstuk op de tweede punt.
- Eén groen controlelampje ③ brandt om het normale bedrijf van het apparaat aan te geven.
- Het rode lampje in de Alarm-toets brandt totdat de vriestemperatuur voldoende laag is, daarna gaat het lampje uit. Meer informatie vindt u in de paragraaf "Alarm - geluidssignaal, rood waarschuwinglampje".
- **Uitschakelen:** Zet de temperatuurregelaar op de **stand "0"**.
- Het temperatuurdisplay en alle lampjes in de toetsen zijn uit.

Temperatuur instellen, afb. A1

- Verdraai de temperatuurregelaar ① met een muntstuk:
 - tot de temperatuur aanduiding ③ naast het gewenste temperatuurbereik (-18 °C) brandt, of
 - de sleuf van de temperatuurregelaar naar de 3e punt draaien, afb. A1. De standen van de sleuf betekenen:
 - 1e punt = hoogste temperatuur,**
kleinste koelcapaciteit
 - max. = laagste temperatuur,**
grootste koelcapaciteit
- Aanbevolen temperatuurinstelling: -18 °C of stand van de regelaar 3e punt.

Indicatie van de ingestelde temperatuur ,

afb. A1/③

- De oplichtende temperatuurindicator geeft aan dat het apparaat in bedrijf is.
- De afzonderlijke lampjes zijn aan temperatuurbereiken toegewezen. Ze geven de gekozen instelwaarde van de vriestemperatuur aan.
- Binnen het temperatuur-/instelbereik, bijv. tussen -15 °C tot -18 °C of tussen twee punten, kan de temperatuur iets lager worden ingesteld. Zo nodig de temperatuurregelaar 1 langzaam verder draaien - het controlelampje van het temperatuurbereik, bijv. van -18 °C, **knippert** eventjes ter bevestiging van de hogere instelling binnen het smalle temperatuurbereik.

Alarm - geluidssignaal , rood waarschuwinglampje, afb. A1

Het geluidssignaal en het rode waarschuwinglampje helpen u, ingevroren levensmiddelen te beschermen en energie te besparen.

- **Het alarm stopt** wanneer u op de Alarm-toets ④ drukt en
 - automatisch wanneer de temperatuur weer voldoende ver gedaald is.
- Het alarm blijft ingeschakeld zolang de levensmiddelen niet koud genoeg zijn (afhankelijk van de ingestelde temperatuur).

- Tegelijkertijd **knippert** het **rode** lampje in de Alarm-toets. Mogelijk oorzaak van het alarm:
- er werden warme, verse levensmiddelen in het apparaat gelegd;
- bij het overpakken/eruit halen van levensmiddelen is te veel warme lucht in het apparaat gestroomd. Deze temperatuurschommeling heeft geen invloed op de ingevroren levensmiddelen.
- Wanneer u op de Alarm-toets drukt, stopt het **waarschuwingslampje** met knipperen en brandt continu. Het lampje gaat pas uit wanneer de alarmtoestand beëindigd is en de temperatuur voldoende gedaald is. Hierdoor is het temperatuuralarm automatisch weer **gereed voor bedrijf**.
- Pas wanneer de Fast Freeze-toets **tegelijk** met één controlelampje van het temperatuursdisplay **knippert** betekent dit: Er is een storing opgetreden. Neem in dit geval contact op met de technische dienst van uw leverancier en deel mee welke lampjes knipperen. Hierdoor wordt een snelle en efficiënte service mogelijk.

Fast Freeze, aanwijzingen voor het invriezen en bewaren

Fast Freeze, afb. A1

Met de Fast Freeze-functie zorgt u ervoor dat **verse** levensmiddelen zo snel mogelijk door en door bevroren, terwijl reeds ingevroren levensmiddelen een "koudereserve" krijgen. Zo blijven voedingswaarde, uiterlijk en smaak van de ingevroren levensmiddelen het beste bewaard.

- Op het typeplaatje (zie afb. A2, 4, onder "Invriescapaciteit ... kg/24h") vindt u hoeveel kilo verse levensmiddelen u binnen 24 uur maximaal kunt invriezen. De invriescapaciteit is afhankelijk van het model en de klimaatklasse van het apparaat.

Invriezen met Fast Freeze

- Fast Freeze-toets ② even indrukken zodat deze gaat branden - tegelijk wordt de koudste instelwaarde op de temperatuursdisplay aangegeven. De temperatuur daalt; het apparaat werkt met maximale koeling.
- Bij een geringe hoeveelheid in te vriezen levensmiddelen ca. 6 uur voorvriezen - gewoonlijk is dit lang genoeg. Wacht bij de **maximale** hoeveelheid levensmiddelen, zie het typeplaatje onder "Invriescapaciteit", ca. 24 uur.
- Daarna de verse levensmiddelen erin leggen, bij voorkeur in de bovenste laden. Bij de **maximale** hoeveelheid de verpakte levensmiddelen **zonder** laden invriezen, direct op de bodem van de vriesruimte leggen en na voltooid invriezen in de laden plaatsen!
- Fast Freeze schakelt na in totaal ca. 65 uur **automatisch uit**. De invriesprocedure is voltooid - de **Fast Freeze-Taste is gedoofd**, de instelwaarde van de ingestelde temperatuur wordt opnieuw aangegeven - het apparaat heeft weer de energiebesparende normale werking.

Opmerking: Bij Fast Freeze werkt het apparaat met de maximale koelcapaciteit, de geluiden van het koelaggregaat kunnen tijdelijk luider zijn.

Schakel Fast Freeze **niet** in:

- wanneer u reeds ingevroren diepvriesproducten in het apparaat legt;
- bij het in vriezen van minder dan 2 kg verse levensmiddelen per dag.

Aanwijzingen voor het invriezen en bewaren

- **De volgende levensmiddelen kunt u invriezen:** vlees, wild, gevogelte, verse vis, groente, fruit, zuivelproducten, brood, bakkerijproducten, kant-en-klare maaltijden. **Ongeschikt zijn:** kropsla, rammenas, druiven, hele appels en peren, vet vlees.
- **Als verpakkingsmateriaal zijn geschikt:** diepvrieszakjes, voor hergebruik geschikte koelkastdozen van kunststof of metaal (bijv. aluminium).
- Breng in te vriezen levensmiddelen nooit in contact met ingevroren levensmiddelen. Leg uitsluitend droge verpakkingen in het apparaat zodat ze niet aan elkaar kunnen vastvriezen.
- Schrijf altijd de invriesdatum en inhoud op de verpakkingen. Houd u aan de maximale houdbaarheid om kwaliteitsverlies te voorkomen
- Verpak levensmiddelen die u zelf invriest altijd in afgemeten porties. Houd bij voorkeur de volgende hoeveelheden per portie aan, om de porties meteen door en door te laten bevriezen:
 - fruit, groente: max. 1 kg,
 - vlees: max. 2,5 kg.
- **Blancheer groenten** na het wassen en afmeten van de porties door ze 2-3 minuten in kokend water onder te dompelen en vervolgens snel onder koud water af te spoelen. Gebruikt u een stoompan of magnetron, lees dan de bijbehorende gebruiksaanwijzing.
- Voeg geen zout of specerijen toe aan verse levensmiddelen en te blancheren groente. Voeg aan overige levensmiddelen slechts weinig zout en specerijen toe: verschillende specerijen veranderen door het invriezen van smaak.
- Vries geen flessen en pakken met koolzuurhoudende dranken in aangezien deze kunnen exploderen. Haal flessen die u snel wilt koelen uiterlijk na één uur al weer uit het apparaat!
- **Bewaren:** De laden kunnen elk met max. 25 kg diepvriesproducten, deplateaus elk met max. 35 kg worden belast
- Wanneer u de max. netto inhoud wilt benutten, kunt u alle laden uitnemen (voor het uitnemen het hoofdstuk "VarioSpace" in acht nemen).
- Bewaar dezelfde soort levensmiddelen altijd bij elkaar. Zo voorkomt u dat de deur te lang open staat en bespaart u energie.
- Houd u aan de voorgeschreven bewaartijden.
- **Ontdooien:** Haal steeds slechts zoveel levensmiddelen uit het apparaat als u direct nodig hebt. Verwerk eenmaal ontdooide levensmiddelen zo snel mogelijk tot een gerecht.

Ingevroren levensmiddelen kunt u als volgt ontdooien:

- in een oven/heteluchtoven;
- in een magnetron;
- bij kamertemperatuur;
- in het koelgedeelte: de warmte die voor het ontdooien nodig is, wordt aan de overige levensmiddelen onttrokken.
- Reeds enigszins ontdooide platte porties vlees en vis kunnen heet bereid worden.
- Groenten kunt u direct bereiden, zonder dat u ze ontdooit (in de helft van de tijd die normaal nodig is om gaar te worden).

Uitrusting

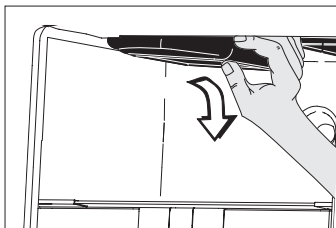
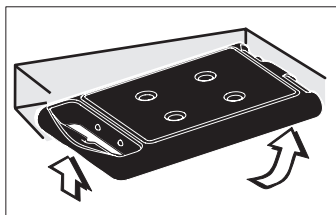
De koudeaccu's

De koudeaccu's voorkomen bij stroomuitval dat de temperatuur te snel oploopt - de kwaliteit van de levensmiddelen blijft beter bewaard.

De koudeaccu's in het plafond van het vriesgedeelte laten bevriezen en daar bewaren.

● **Koudeaccu's plaatsen:** De bovenste lade verwijderen. Koudeaccu's in het vriesruimteplafond boven aan de achterkant inschuiven en van voren in laten klikken.

● **Koudeaccu's uittrekken:** De bovenste lade verwijderen. De koudeaccu's aan de zijkant vastpakken en naar beneden uitdrukken.

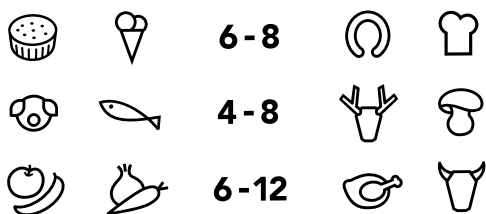


Het info-systeem

De ingevroren levensmiddelen moeten binnen de aanbevolen bewaartijd worden gebruikt.

De getallen tussen de symbolen staan voor de bewaarduur in maanden voor meerdere soorten diepvriesproducten.

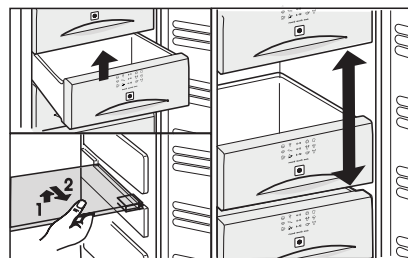
De vermelde bewaartijden zijn richtwaarden voor vers in te vriezen levensmiddelen. Of de minimale of maximale bewaartijd geldig is, hangt van de kwaliteit van de levensmiddelen en de voorbehandeling af. Houd voor de wat vettere levensmiddelen altijd de minimale bewaartijd aan.



maand month mois

VarioSpace

- Als u een lade en een draagplateau eruit neemt, krijgt u over twee ladehoogtes **plaats voor grote diepvriesproducten**. Gevogelte, vlees, grote stukken wild bijvoorbeeld kunnen onverdeeld worden ingevroren en als "geheel" verder worden verwerkt. Ook hoge bakproducten en ijsverpakkingen kunt u zonder problemen bewaren.
- Naar wens kunt u 1, 2 of alle lades en draagplateaus uittrekken en op die manier de hele binnenruimte benutten. Houd er echter rekening mee dat een draagplateau slechts met max. 35 kg beladen mag worden.
- **Lade eruit halen:** trek de lade tot aan de aanslag naar voren en til hem eruit.
- **Draagplateau eruit halen:** draagplateau vooraan opheffen en er uittrekken.
- Plateau terugzetten: draagplateau tot aanslag inschuiven.



Reinigen

Aanwijzingen voor het ontdooien

In het vriesgedeelte wordt na langere tijd een laag rijp resp. ijs gevormd, afhankelijk van de veelvuldigheid waarmee de deuren worden geopend en de "warmte" van de levensmiddelen die erin werden gelegd. Dat is heel normaal.

Een dikkere ijslaag zorgt echter wel voor een hoger energieverbruik. Daarom moet u het apparaat regelmatig ontdooien:

- Schakel één dag voor het ontdooien de Fast Freeze-functie in. De ingevroren levensmiddelen krijgen een „koudereserve“.
- Voor het ontdooien: trek de stekker uit het stopcontact of zet de temperatuurregelaar op de stand "0".
- Bewaar de ingevroren levensmiddelen evt. in een diepvrieslade, en in kranten of dekens gewikkeld, op een koele plaats.
- Plaats een pan heet (niet: kokend) water op een vriesplaat om het apparaat sneller te laten ontdooien.
Voor het ontdooien en verwijderen van ijs geen elektrische verwarmings- of stoomreinigingsapparatuur, ontdooisprays, open vlammen of metalen voorwerpen gebruiken. Gevaar voor verwonding en beschadiging!
- Laat de deur van het apparaat tijdens het ontdooien open staan. Neem het laatste dooiwater met een doek op. Aansluitend het apparaat reinigen en droog wrijven.

Reinigen

- **Voor het reinigen altijd het apparaat uitschakelen. Stekker uit het stopcontact trekken of de voorgeschakelde zekeringen eruit schroeven resp. laten aanspringen.**
- Buitenwand, binnenruimte en delen van het interieur met lauwwarm water en een beetje schoonmaakmiddel met de hand reinigen. Niet met stoomreinigingsapparatuur werken - gevaar voor verwonding en beschadiging!
- Gebruik bij voorkeur zachte poetsdoeken en een pH-neutrale allesreiniger. Gebruik in de binnenruimte van het apparaat enkel levensmiddelenvriendelijke reinigings- en onderhoudsproducten.
- Gebruik geen schurende/krassende sponzen, geconcentreerde reinigingsmiddelen evenmin als schoonmaakproducten die zand, chloride of zuur bevatten of chemische oplosmiddelen: die beschadigen de oppervlakte en kunnen corrosie veroorzaken.



- Let erop dat er geen schoonmaakwater in de ventilatieroosters en elektrische onderdelen dringt. Wrijf het apparaat droog.
- Het typeplaatje op de binnenkant van het apparaat niet beschadigen of verwijderen - het is belangrijk voor de technische dienst.

- Sluit het apparaat nadat het ontdooien en reinigen voltooid is weer aan en schakel het in. Schakel de Fast Freeze-functie in en leg de levensmiddelen weer terug in het apparaat zodra de temperatuur begint te dalen.

Moet het apparaat voor **langere tijd uitgeschakeld** worden, maak het dan leeg, trek de stekker uit het stopcontact, maak het op de hierboven beschreven manier schoon en laat de deur van het apparaat open staan om geurvorming te voorkomen.

Storingen - Problemen?

Het apparaat is zodanig geconstrueerd en gefabriceerd dat storingen nagenoeg niet voorkomen en een lange levens-duur gegarandeerd is.

Doet zich desondanks een storing voor controleer dan of deze tot een bedieningsfout te herleiden is. In dat geval moet u namelijk ook gedurende de garantieperiode de kosten die ontstaan vergoeden.

De volgende storingen kunt u door controle van de mogelijke oorzaken zelf verhelpen:

Storing - mogelijke oorzak en oplossing

Het apparaat werkt niet, de display blijft donker.

- Is het apparaat correct ingeschakeld?
- Zit de stekker goed in het stopcontact?
- Is de zekering in de meterkast in orde?

Het apparaat maakt te veel lawaai.

- Staat het apparaat op een stevige ondergrond? Worden meubels/voorwerpen naast het apparaat door het draaiende aggregaat aan het trillen gebracht?

Schuif het apparaat eventueel iets weg, stel het met de stelpoten waterpas, zet de flessen en verpakkingen van elkaar af.

- Normaal zijn: **stromingsgeluiden** (borrelen of ruisen) veroorzaakt door het koelmiddel dat in het koelmiddelcircuit stroomt.

Een kort **klikken**. Dit ontstaat altijd als de compressor (de motor) automatisch in- of uitgeschakeld wordt.

Brommen van de motor. De motor bromt even iets harder als het aggregaat wordt ingeschakeld. Bij een ingeschakelde Fast Freeze, net erin gelegde levensmiddelen of nadat de deur lang openstond, neemt de koelcapaciteit automatisch toe.

Het apparaat geeft een alarmsignaal, de temperatuur is niet laag genoeg.

- Hebt u er een te grote hoeveelheid verse levensmiddelen ingelegd **zonder** Fast Freeze? (zie passage "Fast Freeze")
- Sluit de apparaatdeur goed?
- Is er voldoende be- en ontluchting? Ventilatiooroster eventueel vrijmaken.
- Is de omgevingstemperatuur te hoog? (zie passage "Bepalingen")
- Werd het apparaat te vaak of te lang geopend?
- Eventueel afwachten of de gewenste temperatuur vanzelf weer wordt bereikt.

Technische dienst en typeplaatje

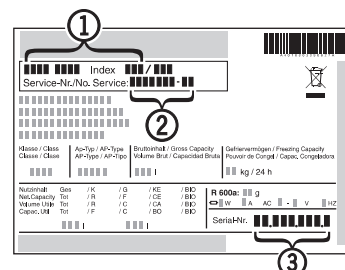
Kunt u geen van de hierboven beschreven oorzaken vaststellen en de storing niet zelf verhelpen of verschijnt op de temperatuurdisplay een foutmelding "F 0" tot "F 5" dan is er sprake van een storing. Neem in dit geval contact op met dichtstbijzijnde technische dienst (zie bijgevoegd overzicht). Geef het nummer van de **foutmelding** (F1 enz.) door evenals de volgende gegevens op het typeplaatje, afb. A2:

Typeaanduiding ① Service-nr. ②,

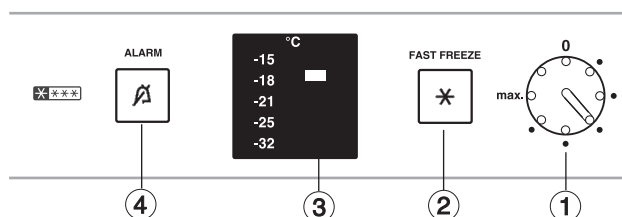
Serie-nr. ③

van het typeplaatje.

Hierdoor wordt een snelle en efficiënte service mogelijk. Het typeplaatje vindt u op de linker binnenkant van het apparaat. Laat het apparaat dicht tot de klantendienst komt om een nog groter koudeverlies te vermijden.

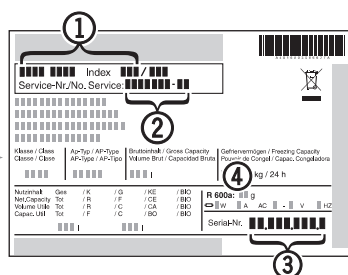


Gerät auf einen Blick



Bedien- und Kontrollelemente, Abb. A1

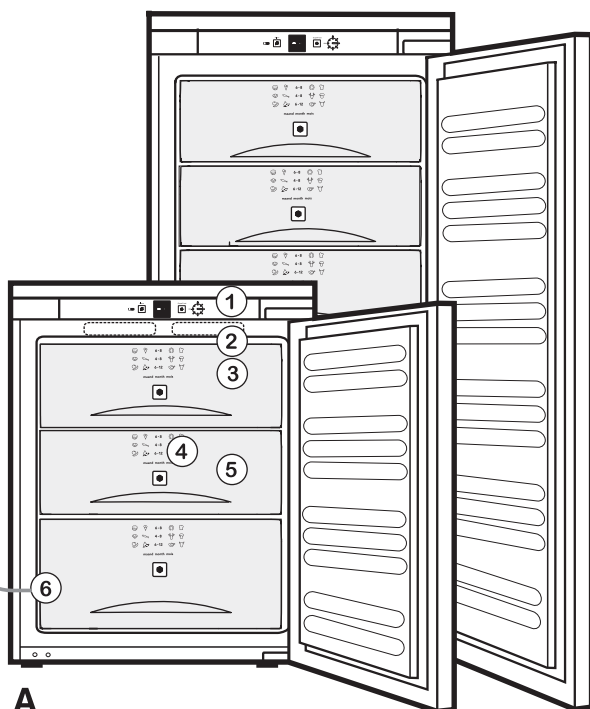
- ① Ein/Aus und Temperaturregler
- ② Fast Freeze-Taste, leuchtend = eingeschaltete Funktion
- ③ grüne Leuchtanzeige/Betriebsanzeige, mit °C-Skala = Temperatureinstellanzeige für Gefriertemperatur
- ④ Alarm-Austaste für Tonwarner, mit Leuchtanzeige für zu warme Temperatur



A2

Typenschild, Abb. A2

- ① Gerätebezeichnung
- ② Service-Nr.
- ③ Serial-Nr.
- ④ Gefriervermögen in kg/24 Stunden



A

Geräte- und Ausstattungsübersicht

Abb. A

- ① Bedien- und Kontrollelemente
- ② Kälte-Akku
- ③ Schubfächer
- ④ Info-System
- ⑤ VarioSpace durch Fachvergrößerung
- ⑥ Typenschild

Hinweis

- Ablagen, Schubladen oder Körbe sind im Auslieferungszustand für eine optimale Energieeffizienz angeordnet.

Der Hersteller arbeitet ständig an der Weiterentwicklung aller Typen und Modelle. Bitte haben Sie deshalb Verständnis dafür, dass wir uns Änderungen in Form, Ausstattung und Technik vorbehalten müssen.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und reichen Sie diese gegebenenfalls an den Nachbesitzer weiter. Die Anweisung ist für mehrere Modelle gültig, Abweichungen sind möglich.

Inhaltsverzeichnis

Gebrauchsanweisung	Seite
Gerät auf einen Blick	8
Inhaltsverzeichnis	9
Bestimmungen	9
Hinweise zur Energieeinsparung	9
Sicherheits- und Warnhinweise	9
Entsorgungshinweis	9
Aufstellhinweise	10
Anschließen	10
Inbetriebnahme und Kontrollelemente	10
Ein- und Ausschalten	10
Temperatur einstellen	10
Temperaturanzeige	10
Alarm - Tonwarner	10
Fast Freeze	11
Hinweise zum Einfrieren und Lagern	11
Ausstattung	12
Kälte-Akkus	12
VarioSpace	12
Reinigen	12
Störungen - Probleme	13
Kundendienst und Typenschild	13

Bestimmungen

- Das Gerät eignet sich ausschließlich zum Kühlen von Lebensmitteln im häuslichen oder haushaltsähnlichen Umfeld. Hierzu zählt z.B. die Nutzung
 - in Personalküchen, Frühstückspensionen,
 - durch Gäste in Landhäuser, Hotels, Motels, und anderen Unterkünften,
 - beim Catering und ähnlichem Service im Großhandel.
 Benutzen Sie das Gerät ausschließlich im haushaltsüblichen Rahmen. Alle anderen Anwendungsarten sind unzulässig. Das Gerät ist nicht geeignet für die Lagerung und Kühlung von Medikamenten, Blutplasma, Laborpräparaten oder ähnlichen der Medizinprodukterichtlinie 2007/47/EG zu Grunde liegenden Stoffe und Produkte. Eine missbräuchliche Verwendung des Gerätes kann zu Schädigungen an der eingelagerten Ware oder deren Verderb führen. Im Weiteren ist das Gerät nicht geeignet für den Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen.
- Das Gerät ist je nach Klimaklasse für den Betrieb bei begrenzten Umgebungstemperaturen ausgelegt. Sie sollten nicht unter- oder überschritten werden! Die für Ihr Gerät zutreffende Klimaklasse ist auf dem Typenschild aufgedruckt. Es bedeutet:

Klimaklasse	für Umgebungstemperatur
SN, N	bis +32 °C
ST	bis +38 °C
T	bis +43 °C

- Eine einwandfreie Funktion des Gerätes ist bis zu einer unteren Umgebungstemperatur von +5 °C gewährleistet.
- Der Kältemittelkreislauf ist auf Dichtheit geprüft.
- Das Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen sowie den EG-Richtlinien 2006/95/EG und 2004/108/EG.

Hinweise zur Energieeinsparung

- Achten Sie auf freie Be- und Entlüftungsquerschnitte.
- Öffnen Sie die Gerätetür möglichst nur kurz.
- Je niedriger die Temperatur eingestellt wird, desto höher ist der Energieverbrauch.
- Die Lebensmittel sortiert einordnen (siehe Gerät auf einen Blick). Die angegebene Lagerdauer nicht überschreiten.
- Alle Lebensmittel gut verpackt und abgedeckt aufbewahren; Reifbildung wird vermieden.
- Lebensmittel nur solange wie nötig herausnehmen, damit sie sich nicht zu sehr erwärmen.
- Warme Speisen erst auf Zimmertemperatur abkühlen lassen, bevor sie in das Gerät eingelegt werden.
- Lassen Sie Tiefkühlgut im Kühlraum auftauen.
- Halten Sie die Gerätetür bei einer Störung geschlossen. Der Kälteverlust wird dadurch verzögert. Die Qualität des Gefrier- guts bleibt länger erhalten.
- Wenn im Gerät eine dicke Reifschicht ist: Gerät abtauen.

Sicherheits- und Warnhinweise

Entsorgungshinweis

Die Verpackung ist aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt.



- Wellpappe/Pappe
- Formteile aus geschäumtem Polystyrol
- Folien aus Polyethylen
- Umreifungsbänder aus Polypropylen

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder - Erstickungsgefahr durch Folien!

- Bringen Sie die Verpackung zu einer offiziellen Sammelstelle.

Das ausgediente Gerät: Es enthält noch wertvolle Materialien und ist einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen.

- Ausgediente Geräte unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen, Anschlusskabel durchtrennen und Schloss unbrauchbar machen, damit sich Kinder nicht einschließen können.
- Achten Sie darauf, dass das ausgediente Gerät beim Abtransport am Kältemittelkreislauf nicht beschädigt wird.
- Angaben über das enthaltene Kältemittel finden Sie auf dem Typenschild.
- Die Entsorgung von ausgedienten Geräten muss fach- und sachgerecht nach den örtlich geltenden Vorschriften und Gesetzen erfolgen.



Technische Sicherheit

- Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, das Gerät nur verpackt transportieren und mit zwei Personen aufstellen.
- Das enthaltene Kältemittel R 600a ist umweltfreundlich, aber brennbar.
- Rohrleitungen des Kältekreislaufs nicht beschädigen. Heraus-spritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.
- Wenn Kältemittel entweicht, dann offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe der Auslaufstelle beseitigen, Netzstecker ziehen und den Raum gut lüften.
- Bei Schäden am Gerät umgehend - vor dem Anschließen - beim Lieferanten rückfragen.
- Zur Gewährleistung eines sicheren Betriebes Gerät nur nach den Angaben der Gebrauchsanweisung montieren und anschließen.
- Im Fehlerfall Gerät vom Netz trennen: Netzstecker ziehen (dabei nicht am Anschlusskabel ziehen) oder Sicherung auslösen bzw. herausrehen.
- Reparaturen und Eingriffe an dem Gerät nur von dem Kundendienst ausführen lassen, sonst können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.** Gleiches gilt für das Wechseln der Netzanschlussleitung.



Sicherheit beim Gebrauch

- Lagern Sie keine explosiven Stoffe oder Sprühdosen mit brennbaren Treibmitteln, wie z. B. Butan, Propan, Pentan usw., im Gerät. Eventuell austretende Gase könnten durch elektrische Bauteile entzündet werden. Sie erkennen solche Sprühdosen an der aufgedruckten Inhalts-angabe oder einem Flammensymbol.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Im Geräteinnenraum nicht mit offenem Feuer oder Zündquellen hantieren.
- Keine elektrischen Geräte innerhalb des Gerätes benutzen (z. B. Dampfreinigungsgeräte, Heizgeräte, Eisbereiter usw.).
- Sockel, Schubfächer, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Aufstützen missbrauchen.
- Dieses Gerät ist nicht bestimmt für Personen (auch Kinder) mit physischen, sensorischen oder mentalen Beeinträchtigungen oder Personen, die nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, es sei denn, sie wurden durch eine Per-

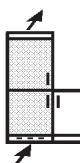


son, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, in der Benutzung des Gerätes unterwiesen oder anfänglich beaufsichtigt. Kinder sollten nicht unbeaufsichtigt bleiben, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Vermeiden Sie dauernden Hautkontakt mit kalten Oberflächen oder Kühl-/Gefriergut. Es kann zu Schmerzen, Taubheitsgefühl und Erfrierungen führen. Bei länger dauerndem Hautkontakt Schutzmaßnahmen vorsehen, z. B. Handschuhe verwenden.
- Speiseeis, besonders Wassereis oder Eiswürfel, nach dem Entnehmen nicht sofort und nicht zu kalt verzehren. Durch die tiefen Temperaturen besteht eine "Verbrennungsgefahr".
- Verzehren Sie keine überlagerten Lebensmittel, sie können zu einer Lebensmittelvergiftung führen.

Einbau- und Belüftungshinweis

- Beim Aufstellen/Einbauen darauf achten, dass die Rohrleitungen des Kältekreislaufs nicht beschädigt werden.
- Vermeiden Sie den Einbau im Bereich direkter Sonnenbestrahlung, neben Herd, Heizung und dergleichen.
- **Die Belüftungsquerschnitte dürfen nicht verstellt werden. Immer auf gute Be- und Entlüftung achten!**
- Der Aufstellungsraum Ihres Gerätes muss laut der Norm EN 378 pro 8 g Kältemittelfüllmenge R 600a ein Volumen von 1 m³ aufweisen, damit im Falle einer Leckage des Kältemittelkreislaufes kein zündfähiges Gas-Luft-Gemisch im Aufstellungsraum des Gerätes entstehen kann. Die Angabe der Kältemittelmenge finden Sie auf dem Typenschild im Geräteinnenraum.
- Das Kühl-/Gefriergerät nur in standfeste Möbel einbauen.
- Beachten Sie die beiliegende Einbauanweisung.
- Alle Transportsicherungsteile entfernen.



Anschließen

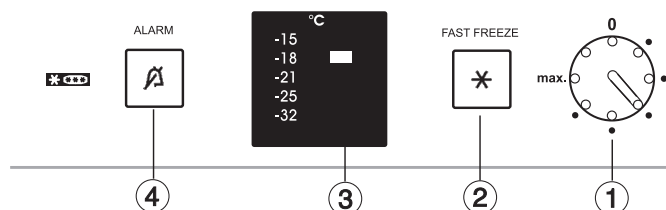
Stromart (Wechselstrom) und Spannung

am Aufstellort müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Es befindet sich an der linken Geräteinnenseite, Abb. A.

- **Das Gerät nur über eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose anschließen.**
- Die Sicherung der Steckdose muss mit 10 A oder höher abgesichert sein, außerhalb des Geräterückseitenbereiches liegen und leicht zugänglich sein.
- Das Gerät **nicht**
 - an Inselwechselrichtern anschließen,
 - in Verbindung mit sog. Energiesparsteckern betreiben - die Elektronik kann beschädigt werden,
 - zusammen mit anderen Geräten über ein Verlängerungskabel anschließen - Überhitzungsgefahr.
- Beim Abnehmen des Netzkabels von der Geräterückseite den **Kabelhalter** entfernen - sonst Vibrationsgeräusche!



Inbetriebnahme und Kontrollelemente



Ein- und Ausschalten, Abb. A1

- **Einschalten:** Schlitz des Temperaturreglers ① mit einer Münze auf den 2. Punkt drehen.
 - Eine grüne Leuchtanzeige ③ leuchtet und zeigt den Normalbetrieb des Gerätes an.
 - Die Alarm-Taste leuchtet rot, bis eine ausreichend kalte Gefriertemperatur erreicht ist, dann erlischt sie. Dazu finden Sie mehr Informationen im Abschnitt "Alarm - Tonwarner, rote Alarmleuchte".
- **Ausschalten:** Temperaturregler auf **Stellung "0"** drehen.
 - Die Temperaturanzeige und alle Tasten sind dunkel.

Temperatur einstellen, Abb. A1

- Temperaturregler ① mit einer Münze drehen:
 - bis die Leuchtanzeige ③ neben dem gewünschten Temperaturbereich (-18 °C) leuchtet, oder
 - den Schlitz des Temperaturreglers auf den 3. Punkt drehen, Abb. A1. Die Stellungen des Schlitzes bedeuten:
 - 1. Punkt = wärmste Temperatur,**
kleinste Kühlleistung
 - max. = kälteste Temperatur,**
größte Kühlleistung
- Empfehlenswerte Temperatureinstellung: -18 °C oder Reglerstellung 3. Punkt.

Temperatureinstellanzeige, Abb. A1/③

- Die leuchtende Temperaturanzeige zeigt den Betrieb des Gerätes an.
- Den einzelnen Leuchtanzeigen sind Temperaturbereiche zugeordnet. Sie zeigen den gewählten Einstellwert der Gefriertemperatur an.
- Innerhalb des Temperatur-/Einstellbereiches, z. B. der Anzeige -15 °C bis -18 °C oder zwischen zwei Punkten, kann die Temperatur geringfügig kälter eingestellt werden. Bei Bedarf den Temperaturregler ① langsam weiterdrehen - die Leuchtanzeige des Temperaturbereiches, z. B. von -18 °C, **blinkt** kurzfristig. Sie bestätigt die höhere Einstellung innerhalb des kleinen Temperaturbereiches.

Alarm - Tonwarner, rote Alarmleuchte, Abb. A1

Der Tonwarner und die rote Alarmleuchte helfen Ihnen, eingelagertes Gefriergut zu schützen und Energie zu sparen.

- **Der Ton verstummt** durch Drücken der Alarm-Austaste ④ oder
 - automatisch, wenn die ausreichend kalte Lagertemperatur wieder erreicht ist.
- Er ertönt immer, wenn die Gefriertemperatur nicht kalt genug ist (abhängig von der Temperatureinstellung).

- Gleichzeitig **blinkt** die **rote** Leuchte der Alarm-Austaste. Die Ursache kann sein, wenn
- warme frische Lebensmittel zum Einfrieren eingelegt wurden,
- beim Umsortieren und Entnehmen von Gefriergut zu viel warme Raumluft einströmte. Diese Temperaturschwankung hat auf das Gefriergut keinen Einfluss.
- Durch Betätigen der Alarm-Austaste geht die **Alarmleuchte** von Blinkbetrieb in Dauerleuchten über. Sie erlischt erst, wenn der Alarmzustand beendet ist und eine ausreichend kalte Temperatur erreicht ist. Damit ist der Tonwarner automatisch wieder **funktionsbereit**.
- Erst wenn die Fast Freeze-Taste **gleichzeitig** mit einer Leuchte der Temperaturanzeige **blinkt**, bedeutet das: Ein Fehler liegt vor. Wenden Sie sich dann bitte an Ihren Kundendienst und teilen Sie diese blinkende Anzeige mit. Dies ermöglicht einen schnellen und zielgerichteten Service.

Fast Freeze, Hinweise zum Einfrieren und Lagern

Fast Freeze, Abb. A1

Die **frischen** Lebensmittel sollen möglichst schnell bis auf den Kern durchgefroren werden und bereits eingelagertes Gefriergut eine "Kältereserve" erhalten. Das ermöglicht die Fast Freeze-Einrichtung. Dadurch bleiben Nährwert, Aussehen und Geschmack eingefrorener Lebensmittel am besten erhalten.

- Sie können maximal so viel kg frische Lebensmittel innerhalb 24 Stunden einfrieren, wie auf dem Typenschild unter "Gefriervermögen ... kg/24h" angegeben ist, Abb. **A2**, Pos. ④. Diese maximale Gefriergutmenge ist je nach Modell und Klimaklasse verschieden.

Einfrieren mit Fast Freeze

- Fast Freeze-Taste ② kurz drücken, so dass sie leuchtet - gleichzeitig leuchtet der kälteste Sollwert der Temperaturanzeige. Die Gefriertemperatur sinkt, das Gerät arbeitet mit größtmöglicher Kälteleistung.
- Bei einer kleinen einzufrierenden Menge ca. 6 Stunden vorgefrieren - üblicherweise ausreichend, bei der **maximalen** Menge, s. Typenschild unter Gefriervermögen, ca. 24 Stunden.
- Danach die frischen Lebensmittel einlegen, vorzugsweise in die unteren Fächer.
Bei der **maximalen** Menge die verpackten Lebensmittel **ohne** Schubfächer einfrieren, direkt auf den Gefrier-raumboden legen und nach beendetem Einfrieren in die Schubfächer einlegen!
- Fast Freeze schaltet sich nach insgesamt ca. 65 Stunden **automatisch ab**. Der Einfriervorgang ist abgeschlossen - die **Fast Freeze-Taste ist dunkel**, der Sollwert der eingestellten Temperatur leuchtet erneut - das Gerät arbeitet wieder im energiesparenden Normalbetrieb.

Hinweis: Bei Fast Freeze arbeitet das Gerät mit maximaler Kälteleistung, die Geräusche des Kälteaggregats können vorübergehend lauter sein.

Fast Freeze müssen Sie **nicht** einschalten:

- beim Einlegen von bereits gefrorener Ware
- beim Einfrieren von bis zu ca. 2 kg frischer Lebensmittel täglich.

Hinweise zum Einfrieren und Lagern

- **Zum Einfrieren geeignet sind:** Fleisch, Wild, Geflügel, Frischfisch, Gemüse, Obst, Molkereiprodukte, Brot, Backwaren, Fertiggerichte. **Nicht geeignet sind:** Kopfsalat, Rettich, Weintrauben, ganze Äpfel und Birnen, fettes Fleisch.
- **Als Verpackungsmaterial eignen sich** handelsübliche Gefrierbeutel, wiederverwendbare Kunststoff-, Metall- und Aluminiumbehälter.
- Frisch einzufrierende Lebensmittel nicht mit bereits gefrorenen Lebensmitteln in Berührung kommen lassen. Packungen immer trocken einlegen, um ein Zusammenfrieren zu vermeiden.
- Die Packungen immer mit Datum und Inhalt beschriften und die empfohlene Lagerdauer des Gefrierguts nicht überschreiten, so werden Qualitätseinbußen vermieden.
- Lebensmittel, die Sie selbst einfrieren, immer portionsgerecht für Ihren Haushalt abpacken. Damit sie schnell bis zum Kern durchfrieren, sollten folgende Mengen pro Packung nicht überschritten werden:
 - Obst, Gemüse bis zu 1 kg,
 - Fleisch bis zu 2,5 kg.
- **Gemüse** nach dem Waschen und Portionieren blanchieren (2-3 Minuten in kochendes Wasser geben, dann herausnehmen und schnell in kaltem Wasser abkühlen. Wenn Sie mit einem Dampf- oder Mikrowellengerät blanchieren, beachten Sie die entsprechende Anweisung).
- Frische Lebensmittel und blanchiertes Gemüse vor dem Einfrieren nicht salzen und würzen. Andere Speisen nur leicht salzen und würzen. Verschiedene Gewürze verändern ihre Geschmacksintensität.
- Flaschen und Dosen mit kohlenensäurehaltigen Getränken nicht gefrieren lassen. Sie können sonst platzen. Beim Schnellkühlen von Getränken die Flaschen spätestens nach einer Stunde wieder aus dem Gefrierbereich nehmen!
- **Zum Lagern:** Die Schubfächer können jeweils mit max. 25 kg Gefriergut, die Platten je mit max. 35 kg belastet werden.
- Wenn Sie den max. Nutzinhalt nutzen möchten, dann können Sie alle Schubfächer und die Abstellplatten herausnehmen (zum Herausnehmen Abschnitt "VarioSpace" beachten).
- Gleichartiges Gefriergut immer zusammen lagern, damit wird unnötig langes Öffnen der Tür vermieden und Energie gespart.
- Angegebene Lagerzeiten nicht überschreiten.
- **Zum Auftauen** immer nur so viel entnehmen, wie unmittelbar benötigt wird. Aufgetaute Lebensmittel möglichst schnell zu einem Fertiggericht weiterverarbeiten.

Das Gefriergut können Sie auftauen:

- im Backofen/Heißlufttherm
- im Mikrowellengerät
- bei Raumtemperatur
- im Kühlraum; die abgegebene Kälte des Gefrierguts wird zum Kühlen der Lebensmittel genutzt.
- Angetaute flache Fleisch- und Fischportionen können heiß zubereitet werden.
- Gemüse kann im gefrorenen Zustand (in halber Garzeit wie Frischgemüse) zubereitet werden.

Ausstattung

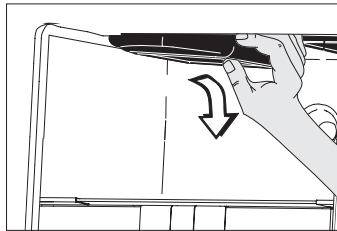
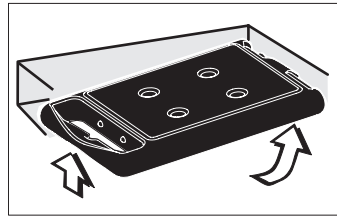
Die Kälte-Akkus

Die Kälte-Akkus verhindern bei Stromausfall einen zu schnellen Temperaturanstieg - die Qualität der Lebensmittel bleibt besser erhalten.

Die Kälte-Akkus in der Decke des Gefrierraums durchfrieren und aufbewahren.

● **Kälte-Akkus einsetzen:** Das oberste Schubfach entfernen. Kälte-Akku in die Gefrierraumdecke oben hinten einschieben und vorn einrasten.

● **Kälte-Akkus entnehmen:** Das oberste Schubfach entfernen. Den Kälte-Akku seitlich fassen und nach unten herausdrücken.

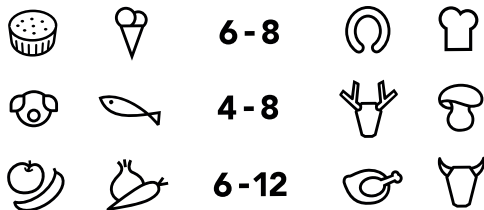


Das Info-System

Die eingefrorenen Lebensmittel sollten innerhalb der empfohlenen Lagerzeiten verbraucht werden.

Die Zahlen zwischen den Symbolen geben die Lagerdauer in Monaten an, jeweils für mehrere Gefriergutarten.

Die angegebenen Lagerzeiten sind Richtwerte für frisch einzufrierende Lebensmittel. Ob unterer oder oberer Wert gültig ist, hängt von der Qualität der Lebensmittel und der Vorbehandlung bis zum Einfrieren ab. Für fettere Lebensmittel gelten stets die

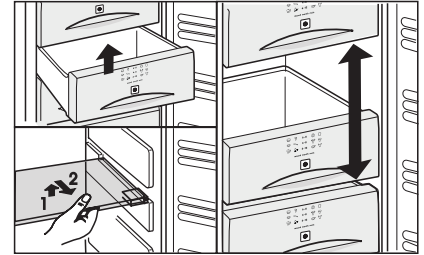


maand month mois

unteren Werte.

VarioSpace

- Durch Herausnehmen eines Schubfaches und der Abstellplatte erhalten Sie über 2 Schubfachhöhen **Platz für großes Gefriergut**. Z. B. können Geflügel, Fleisch, große Wildteile unzerteilt eingefroren und als "Ganzes" weiter zubereitet werden. Hohe Backwaren und Eispackungen können gelagert werden.
- Je nach Bedarf können Sie 1, 2, oder alle Schubfächer und Abstellplatten herausnehmen und somit den gesamten Innenraum nutzen. Beachten Sie jedoch, eine Abstellplatte darf mit max. 35 kg beladen werden.
- **Schubfach herausnehmen:** bis zum Anschlag herausziehen und vorn anheben.
- **Abstellplatte herausnehmen:** vorn anheben und herausziehen.
- Zum Einsetzen: Abstellplatte bis zum Anschlag einfach einschieben.



Reinigen

Abtauhinweis

In Gefrierraum bildet sich nach längerer Betriebszeit eine Reif- bzw. Eisschicht, abhängig von der Häufigkeit des Türöffnens und der eingelegten "warmen" Lebensmittel. Das ist völlig normal. Eine dickere Eisschicht erhöht jedoch den Energieverbrauch. Deshalb das Gerät regelmäßig abtauen:

- Einen Tag vor dem Abtauen Fast Freeze einschalten, das Gefriergut erhält eine "Kältereserve".
- Zum Abtauen: Netzstecker ziehen oder Temperaturregler auf Stellung "0" drehen.
- Gefriergut, evtl. im Schubfach, in Zeitungspapier oder Decken einschlagen und an einem kühlen Ort aufbewahren.
- Zum Beschleunigen des Abtauvorgangs einen Topf mit heißem, nicht kochendem Wasser auf eine Platte stellen. Zum Abtauen keine elektrischen Heiz- oder Dampfreinigungsgeräte, Abtausprays, offene Flammen oder Metallgegenstände zum Entfernen von Eis verwenden. Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!
- Gerätetür während des Abtauvorgangs offen lassen. Das Tauwasser in der Bodenvertiefung mit einem Schwamm oder Tuch aufnehmen. Anschließend das Gerät reinigen und trocken reiben.

Reinigen

- **Vor dem Reinigen grundsätzlich das Gerät außer Betrieb setzen. Netzstecker ziehen oder die vorgeschalteten Sicherungen herausschrauben bzw. auslösen.**
- Außenwände, Innenraum und Ausstattungsteile mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel von Hand reinigen. Nicht mit Dampfreinigungsgeräten arbeiten - Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!
- Empfehlenswert sind weiche Putztücher und ein Allzweckreiniger mit neutralem pH-Wert. Im Geräteinnenraum nur lebensmittelunbedenkliche Reiniger und Pflegemittel verwenden.
- Verwenden Sie keine scheuernden/kratzenden Schwämme, Reinigungsmittel nicht konzentriert und keinesfalls sand-, chlorid- oder säurehaltige Putz- bzw. chemische Lösungsmittel; sie beschädigen die Oberflächen und können Korrosion verursachen.



- Achten Sie darauf, dass kein Reinigungswasser in die Lüftungsgitter und elektrische Teile dringt. Gerät trockenreiben.
- Das Typenschild an der Geräteinnenseite nicht beschädigen oder gar entfernen - es ist wichtig für den Kundendienst.

- Danach Gerät wieder anschließen/einschalten, "Fast Freeze" einschalten und das Gefriergut mit beginnender sinkender Temperatur einlegen.

Soll das Gerät **längere Zeit außer Betrieb** gesetzt werden, dann das Gerät leeren, Netzstecker ziehen, wie beschrieben reinigen und die Gerätetür offenstehen lassen, um Geruchsbildung zu vermeiden.

Störungen - Probleme?

Ihr Gerät ist so konstruiert und hergestellt, dass Funktionssicherheit und lange Lebensdauer gegeben sind.

Sollte dennoch während des Betriebes eine Störung auftreten, so prüfen Sie bitte, ob die Störung evtl. auf einen Bedienungsfehler zurückzuführen ist, denn in diesem Fall müssen Ihnen auch während der Garantiezeit die anfallenden Kosten berechnet werden.

Folgende Störungen können Sie durch Prüfen der möglichen Ursachen selbst beheben:

Störung - mögliche Ursache und Behebung

Gerät arbeitet nicht, Anzeige ist dunkel

- Ist das Gerät ordnungsgemäß eingeschaltet?
- Ist der Netzstecker richtig in der Steckdose?
- Ist die Sicherung der Steckdose in Ordnung?

Geräusche sind zu laut

- Steht das Gerät fest auf dem Boden, werden nebenstehende Möbel oder Gegenstände von dem laufenden Kühlaggregat in Vibration gesetzt?

Evtl. Gerät etwas wegrücken, über die Stellfüße ausrichten, Flaschen und Gefäße auseinanderrücken.

- Normal sind: **Strömungsgeräusche**, ein Blubbern oder Plätschern, sie kommen vom Kältemittel, das im Kältekreislauf fließt.

Ein kurzes **Klicken**. Es entsteht immer, wenn sich das Kühlaggregat (der Motor) automatisch ein- oder ausschaltet.

Ein **Motorbrummen**. Es ist kurzfristig etwas lauter, wenn sich das Aggregat einschaltet. Bei eingeschaltetem Fast Freeze, frisch eingelegten Lebensmitteln oder nach lang geöffneter Tür erhöht sich automatisch die Kälteleistung.

Alarm ertönt, Temperatur ist nicht ausreichend kalt

- Wurden zu große Mengen frischer Lebensmittel **ohne** Fast Freeze eingelegt? (s. Abschnitt "Fast Freeze")
- Schließt die Gerätetür richtig?
- Ist die Be- u. Entlüftung ausreichend?
Evtl. Lüftungsgitter frei machen.
- Ist die Umgebungstemperatur zu warm?
(s. Abschnitt "Bestimmungen")
- Wurde das Gerät zu häufig oder zu lange geöffnet?
- Evtl. abwarten, ob sich die erforderliche Temperatur von allein wieder einstellt.

Kundendienst und Typenschild



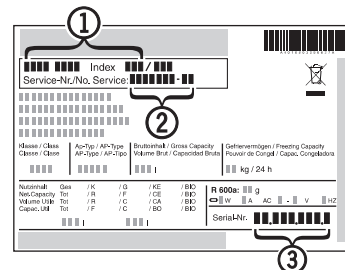
Wenn keine der o. g. Ursachen vorliegt und Sie die Störung nicht selbst beseitigen konnten oder wenn in der Temperaturanzeige ein "F0" bis "F5" erscheint, bedeutet das: Ein Fehler liegt vor. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihre nächste Kundendienststelle (beiliegendes Verzeichnis). Teilen Sie diese **Anzeige** mit, ebenso die

Gerätebezeichnung ① **Service-Nr** ②,

Serial-Nr. ③

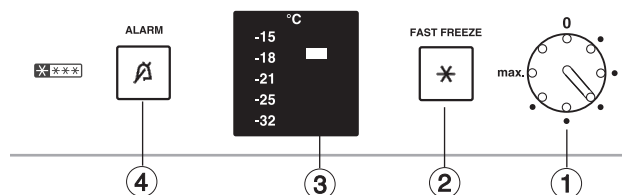
des Typenschildes. Dies ermöglicht einen schnellen und zielgerichteten Service. Das Typenschild befindet sich an der linken Geräteinnenseite.

Lassen Sie bis zum Eintreffen des Kundendienstes das Gerät geschlossen, um einen weiteren Kälteverlust zu vermeiden.



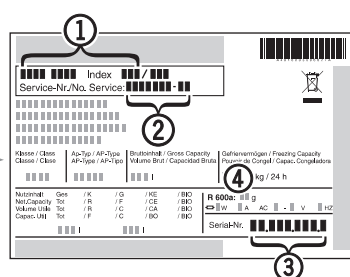
D

The appliance at a glance



Operating and control elements, fig. A1

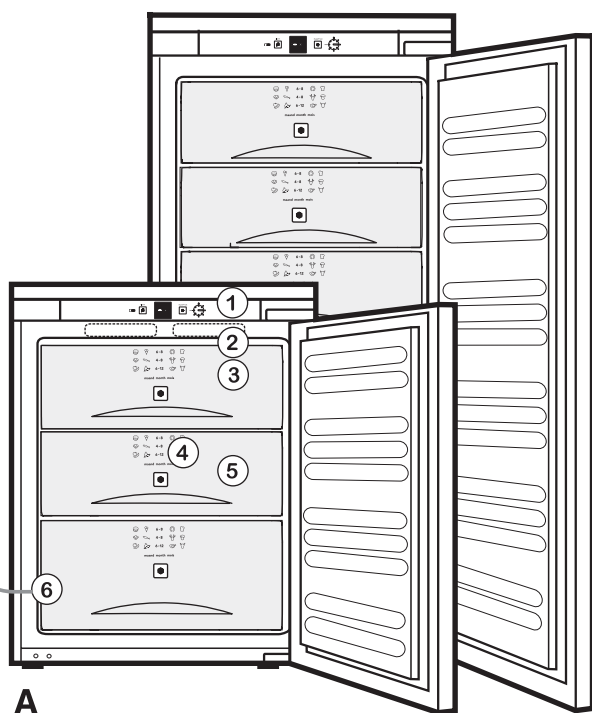
- ① On/Off and temperature control
- ② Fast Freeze button, lit = function activated.
- ③ Green light/operational display, with °C scale = freezer temperature setting display
- ④ Audible warning on/off button, with visual warning light: temperature too high



A2

Type/Data plate, fig. A2

- ① Type designation
- ② Service No.
- ③ Serial No.
- ④ Freezing capacity in kg/24 hours



A

Description of appliance and equipment Fig. A

- ① Operating and control elements
- ② Cold-storage accumulator
- ③ Drawers
- ④ Information system
- ⑤ VarioSpace thanks to removable intervening shelves
- ⑥ Type plate

Note

- Shelves, drawers and baskets are arranged for optimum energy efficiency on delivery.

The manufacturer works constantly on the further development of all the types and models. Therefore please understand that we have to reserve the right to make design, equipment and technical modifications.

Keep these operating instructions in a safe place and pass them on to the next owner, where applicable.
The operating instructions apply to several models. Differences may therefore occur.

Contents	Page
Operating instructions	
The appliance at a glance	14
Contents.....	15
Safety regulations	15
Notes on energy saving.....	15
Safety instructions and warnings	15
Disposal notes	15
Setting up.....	16
Connecting to the mains.....	16
Operation and control elements.....	16
Switching the appliance on and off.....	16
Setting the temperature.....	16
Temperature display.....	16
Audible warning signal	16
Fast Freeze	17
Notes on freezing and storage	17
Equipment	18
Cold-storage accumulators	18
VarioSpace	18
Cleaning	18
Troubleshooting	19
Customer service and type plate.....	19

Safety regulations

- The appliance is suitable solely for cooling food in a domestic environment or similar. This includes use in, for example
 - in staff kitchenettes, bed and breakfast establishments,
 - by guests in country homes, hotels, motels and other forms of accommodation,
 - in catering and similar services in the wholesale trade
- Use the appliance solely as is customary within a domestic environment. All other types of use are inadmissible. The appliance is not suitable for storing and cooling medicines, blood plasma, laboratory preparations or similar substances and products covered by the 2007/47/EC Medical Devices Directive. Misuse of the appliance can result in the stored products suffering harm or perishing. Furthermore, the appliance is not suitable for operation in potentially explosive atmospheres.
- The appliance is set to operate within specific ambient temperature limits according to its climate rating. These temperature limits should not be exceeded. The correct climate rating for your appliance is indicated on the type plate. This is explained as follows:

Climate rating	for ambient temperature
SN, N	up to +32 °C
ST	up to +38 °C
T	up to +43 °C

- The appliance will function properly in ambient temperatures of down to +5°C.
- The refrigerant circuit has been tested for leaks.
- The appliance complies with current safety regulations and EC directives 2006/95/EC and 2004/108/EC.

Notes on energy saving

- Make sure the appliance is in a well ventilated position.
- Open the appliance doors for as short a time as possible.
- The lower the temperature setting, the higher the power consumption.
- Arrange the food in an organised way (see Appliance at a glance). Do not exceed stated storage periods.
- Remove food as needed in order that it does not warm too much.
- Store all food well packed and covered, this avoids frost from forming.
- Allow hot food to cool down to room temperature before placing inside the appliance.
- Defrost frozen food in the refrigerator.
- Keep the appliance door shut in the event of a breakdown. This will delay the cold loss and will help to maintain the quality of the frozen food for longer.
- If there is a thick layer of frost in the appliance: defrost the appliance.

Safety instructions and warnings

Disposal notes

The packaging is made of recyclable materials.

- Corrugated board/board
- EPS moulded parts
- Polythene sheets
- Polypropylene straps

● **Keep packaging materials away from children - polythene sheets and bags can cause suffocation!**

- Please return the packaging to an official collection point.



GB

Your old appliance: This contains some reusable materials and should be disposed of properly - not simply with unsorted household refuse.

- Discarded appliances should be disabled: Remove the plug, cut through the connection cable and render the catch unusable so that children cannot become trapped inside.
- Ensure that the refrigerant circuit is not damaged when the appliance that is no longer needed is taken away for disposal.
- Details of the refrigerant can be found on the type plate.
- Appliances which are no longer needed must be disposed of in a professional and appropriate way, in accordance with the current local regulations and laws.



Technical safety

- To prevent injury or damage to the unit, the appliance should only be transported wrapped and set up by two people.
- The refrigerant R 600a is environmentally friendly but flammable.
- Do not damage the refrigerant circuit pipes. Splashes of refrigerant can harm your eyes or ignite.
- If refrigerant escapes, remove all naked flames or sources of ignition in the vicinity of the leak, disconnect the appliance from the mains and ventilate the area well.
- In the event that the appliance is damaged, contact the supplier immediately before connecting to the mains.
- To guarantee safe operation, ensure that the appliance is set up and connected as described in these operating instructions.
- Disconnect the appliance from the mains if any fault occurs. Pull out the plug (not by pulling on the mains cable) or switch off or remove the fuse.
- **Any repairs and work on the appliance should only be carried out by the customer service department, as unauthorised work could prove highly dangerous for the user.** The same applies to changing the mains power cable.



Safety during use

- Do not store explosives or sprays using combustible propellants such as butane, propane, pentane, etc. in the appliance. Electrical components might cause leaking gas to ignite. You can identify such sprays by the printed contents or a flame symbol.
- Only store high-percentage alcohol in tightly sealed, upright containers.
- Do not allow naked flames or ignition sources to enter the appliance.
- Do not use electrical appliances inside the appliance (e.g. steam cleaners, heaters, ice makers, etc.).
- Do not stand on the plinth, drawers or doors or use them to support anything else.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given initial supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the

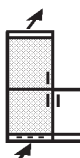


appliance.

- Avoid prolonged skin contact with cold surfaces or chilled/frozen food. This could cause pain, numbness and frostbite. In the case of prolonged skin contact, protective measures should be taken, e.g. gloves should be worn.
- Do not eat ice-cream, particularly ice lollies or ice-cubes, immediately after taking them from the freezer compartment as there is a risk of "burning" because of the very cold temperatures.
- Do not consume food which has been stored for too long, as it could cause food poisoning.

Installation and ventilation information

- When setting up/fitting ensure that the refrigerant circuit pipes are not damaged.
- Avoid positioning in direct sunlight or next to an oven, radiator or similar.
- **Do not block the ventilation areas. Always ensure that there is good ventilation and that the outward flowing air is able to escape!**
- Standard EN 378 specifies that the room in which you install your appliance must have a volume of 1 m³ per 8 g of R 600a refrigerant used in the appliance, so as to avoid the formation of inflammable gas/air mixtures in the room where the appliance is located in the event of a leak in the refrigerant circuit. The quantity of refrigerant used in your appliance is indicated on the type plate on the inside of the appliance.
- Fit the refrigerator/freezer in stable kitchen units only.
- Please follow the enclosed installation instructions.
- Remove all transportation safety components.



Connecting to the mains

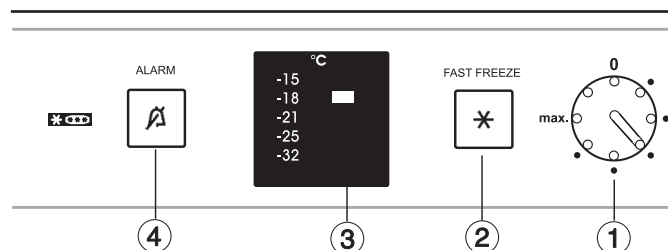
Power supply (AC) and voltage

at the operating point must comply with the details on the type plate, which is located inside the appliance on the left, fig. A.



- **Connect the appliance with a properly earthed fused plug and socket only.**
- The socket must be fused with a 10 A fuse or higher, it must be away from the rear of the appliance and must be easily accessible.
- **Do not**
 - connect to stand-alone inverters ,
 - operate with so-called energy-saving plugs - this can damage the electronic system.
 - connect to the supply with other equipment using an extension cable - risk of overheating.
- When removing the mains cable from the back of the appliance, remove the **cable holder** to prevent vibration noise.

Operation and control elements



Switching the appliance on and off, fig. A1

- **Switching on:** Turn the temperature control ① with a coin so that the slot is pointing to setting 2.
 - A green light on the display ③ will light up and indicate that the appliance is in normal mode.
 - The red visual warning light will be on until the freezer has reached a sufficiently low temperature, then it goes out. See "Audible warning signal, red visual warning light" for more information.
- **Switching off:** Set the temperature control to "0" .
 - The temperature display and all buttons will go out.

Setting the temperature, fig. A1

- Turn the temperature control ① with a coin:
 - until the display ③ next to the temperature range wanted (-18 °C) is illuminated, or
 - turn the slot of the temperature control to setting 3, fig. A1. The setting of the slot signifies.

Setting 1	= lowest cooling setting
	lowest cooling setting
Setting "max."	= lowest temperature,
	highest cooling setting
- Recommended temperature setting: -18 °C or control setting 3.

Temperature setting display , fig. A1/③

- When the temperature display is illuminated, this indicates that the appliance is running.
- The five blocks in the display each relate to a different temperature range. They indicate the freezer temperature setting you have selected.
- Within the temperature / setting range, e.g. when the display reads -15 °C to -18 °C, or between two settings, the temperature can be set slightly colder. If required, slowly turn the temperature control ① further - the light displaying the temperature range, e.g. -18 °C, **flashes** for a short time. This confirms the higher setting within the small temperature range.

Audible warning signal , red visual warning light,

fig. A1

The audible warning signal and the red visual warning light are designed to help you to protect your frozen food and to save energy.

- **The audible warning device is switched off** by pressing the audible warning button ④ or
 - It switches off automatically as soon as the temperature is low enough.
- It always sounds if the freezer temperature is not low enough (dependent on the temperature setting).

- The **red** visual warning light will **flash** simultaneously. This can be caused by:
 - warm, fresh food being placed in the freezer,
 - too much warm air from the outside entering when re-arranging or removing frozen food. These temperature fluctuations will not affect the quality of the frozen food.
- When the audible warning on/off button is pressed, the **visual warning light** will stop flashing and will light up continuously. It will only go out once the alarm status stops and the temperature inside the freezer is low enough. The audible warning signal is now automatically **reset**.
- If the Fast Freeze button **flashes at the same time** as one of the lights on the temperature display, this means that your appliance has a fault. Contact your customer service department and tell them that this visual warning is active, so that they can arrange for your appliance to be serviced accurately and quickly.

Fast Freeze, notes on freezing and storage

Fast Freeze, Fig. A1

Fresh food should be frozen to the core as rapidly as possible. Frozen food can also be given a cold boost. This is provided by the Fast Freeze facility and ensures that the nutritional value, appearance and flavour of the food remain intact.

- The maximum amount of food which can be frozen in 24 hours is shown on the type plate ("Freezing capacity... kg/24h", fig. A2, pos. ④). This amount varies according to the model and climate rating.

Freezing with Fast Freeze

- Briefly press the Fast Freeze button ② so that it is illuminated - at the same time the coldest set value of the temperature display is illuminated. The freezer temperature will decrease and the appliance will switch to the lowest temperature.
- For small amounts of frozen food, it is normally sufficient to switch on Fast Freeze 6 hours beforehand. For the **maximum** amount (see freezing capacity on the type plate) you will need to switch it on 24 hours beforehand.
- Then place the fresh food inside the freezer, preferably in the lower drawers. For the **maximum** amount, freeze the packed food **without** drawers. Place it straight onto the shelves and, once frozen, put it in the drawers!
- Fast Freeze switches off **automatically** after about 65 hours. The freezing operation is concluded - the **Fast Freeze button is dark**, the set temperature value is again illuminated - the appliance resumes the normal energy-saving mode.

Note: When the Fast Freeze function is activated the appliance will be running at full capacity, so the refrigeration unit will sound slightly louder for a while.

You should **not** switch on the Fast Freeze function:

- when placing frozen food in the freezer;
- when freezing up to approx. 2 kg fresh food daily.

Notes on freezing and storage

- **Items suitable for freezing:** meat, game, poultry, fresh fish, vegetables, fruit, dairy products, bread, baked goods, pre-cooked meals. **Not suitable:** lettuce, radishes, grapes, whole apples and pears, fatty meat.
- **Pack frozen food** in standard freezer bags or reusable plastic, metal or aluminium containers.
- Do not allow fresh food which is to be frozen to come into contact with food already frozen. Always keep packs dry in order to avoid them sticking together.
- Always write the date and contents on the pack and do not exceed the stated storage time for the food. This prevents any risk of quality impairment.
- Pack food which you are freezing yourself in quantities appropriate to your household. To ensure that the food freezes right through quickly, the following quantities should not be exceeded per package:
 - fruit, vegetables: up to 1 kg;
 - meat: up to 2.5 kg.
- Blanch **vegetables** after washing and cutting them. (Add to boiling water for 2-3 minutes, remove and quickly cool down in cold water. If you blanch with a steamer or microwave oven, please observe the relevant operating instructions.)
- Do not salt or season fresh food or blanched vegetables before freezing. Only lightly salt and season other food. Some spices can alter their flavour intensity.
- Do not freeze bottles and cans which contain carbonated drinks as they might burst. Drinks can be cooled down quickly, but take the bottles out of the freezer compartment after an hour at the most.
- **Storage:** The maximum load of frozen food for the drawers is 25 kg each and for the shelves 35 kg each.
- If you want to use the maximum net capacity, you can remove all the drawers and shelves (please refer to the "VarioSpace" section for removal).
- Always store identical food items together to avoid the door being open for unnecessarily long periods and to save energy.
- Do not exceed storage times given.
- **Thawing:** Only take out as much food as is immediately required for thawing. Cook food which has been thawed as quickly as possible.

Frozen food can be thawed in the following ways:

- in a conventional or fan oven
- in a microwave oven
- at room temperature
- in the refrigerator: the cold given off by the frozen food is used for cooling the other food.
- Flat portions of meat or fish can be cooked when partially thawed.
- Vegetables can be cooked from frozen (in half the normal time).

Equipment

Cold-storage accumulators

These prevent the temperature in the freezer from rising too quickly in the event of a power failure, thus preserving the quality of the food.

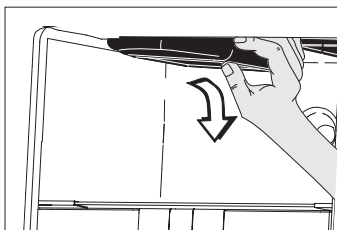
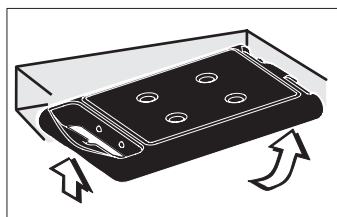
Freeze and store the cold storage accumulators in the ceiling of the freezer compartment

● Inserting cold-storage accumulators:

Remove the top drawer. Slide the cold-storage accumulator to the top back of the freezer compartment ceiling and snap it into place at the front.

● Removing cold-storage accumulators:

Remove the top drawer. Take hold of the cold-storage accumulator at the side and press it down for removal.

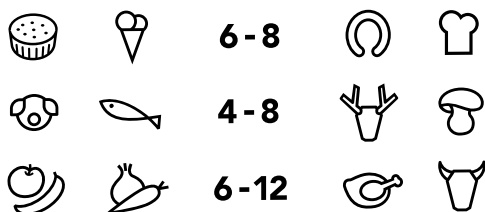


Information system

Use frozen food within the recommended period.

The numbers between the symbols indicate the storage period in months for different kinds of frozen foods.

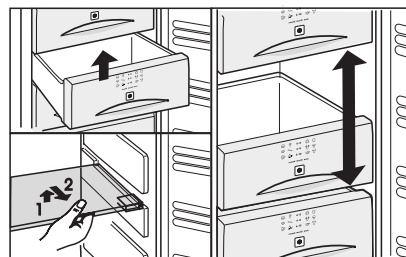
Storage times given are guide times for food frozen at home. Whether or not the lower or upper value is applicable depends on the food quality and how it was processed prior to freezing. The lower values always apply to food with a high fat content.



maand month mois

VarioSpace

- You can create a double-height space for **big items of frozen food** by removing a drawer and a shelf. This enables you to freeze such things as poultry or big pieces of meat without having to cut them up first, so they can be served "whole" afterwards, and to store other large items such as big gateaux or packs of ice.
- Depending on how much space you need, you can remove 1, 2, or all the drawers and shelves to use the entire interior. Please note however that the maximum load of a shelf is 35 kg.
- **Removing the drawer:** Pull forward until the drawer stops and lift out.
- **Removing the shelf:** Lift up at the front and pull out.
- To insert: simply push shelf in as far as it will go.



Cleaning

Notes on defrosting

After the appliance has been in operation for a lengthy period, a layer of frost or ice will form in the freezer compartment, depending on how often the door is opened and warm food is placed inside. This is completely normal.

However, a thick layer of ice will increase the appliance's energy consumption. You should therefore defrost the appliance regularly:

- Switch on Fast Freeze one day before defrosting. The frozen goods are provided with a "cold reserve".
- Thawing: Remove the plug or set the temperature control to "0".
- If possible, put the frozen goods in the freezer drawer, wrap in newspaper or a blanket and store in a cool place.
- To speed up the defrosting process put a saucepan of hot but not boiling water on one of the shelves. Do not use electric heaters or steam cleaners, defrosting sprays or naked flames for defrosting nor any metal objects for removing the ice. Risk of injury and damage!
- Leave the door of the appliance open while defrosting. Soak up residual defrost water with a cloth. Then clean the appliance and wipe dry

Cleaning

- **Always disable the appliance for cleaning. Disconnect from the mains or unscrew or switch off the fuse.**
- Clean the outer walls, inside and equipment by hand with lukewarm water and a little detergent. Because of the risk of injury and damage to the appliance, steam cleaning equipment should not be used.
- We recommend using a soft cloth and an all-purpose cleaner with a neutral pH value. Only use food compatible cleaning and care agents on the inside of the appliance.
- Do not use abrasive sponges or scourers, do not use concentrated cleaning agents and never use cleaning agents containing sand, chloride or acid or chemical solvents, as these would damage the surfaces and could cause corrosion.



- If the appliance is to be **left switched off for any length of time** empty the appliance, disconnect from the mains, clean as described above and leave the door open so as to avoid odours.

Your appliance is designed and manufactured for a long life span and reliable operation.

If a malfunction nonetheless occurs during operation, check whether it is due to an operating error. Please note that during the warranty period the resultant servicing costs in this case will have to be borne by the owner.

You may be able to rectify the following faults by checking the possible causes yourself:

Appliance does not work, the display is off

- ### Loud running noise

- Is the appliance standing firmly on the floor, or does the compressor cause nearby items of furniture or objects to vibrate? If necessary, move the appliance slightly, align by adjusting the adjustable feet, or move bottles and containers apart.

- **Burbling noises** are normal. These are caused by the refrigerant flowing round the refrigerant circuit.

A short **clicking sound**: This will be heard whenever the refrigeration unit (the motor) switches on or off automatically.

Motor noise: This will be slightly louder for a brief period when the refrigeration unit switches on. The refrigerating capacity will increase when the Fast Freeze function is activated, fresh food has just been placed in the appliance or the door has been left open for a while.

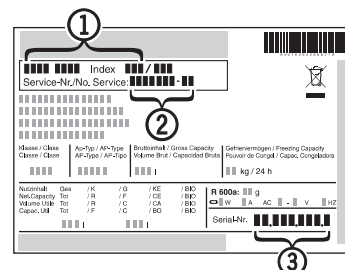
The audible warning signal sounds, the temperature is not cold enough

- Have you put too much fresh food into the freezer **without** activating Fast Freeze? (See "Fast Freeze")
- Does the door close properly?
- Is the appliance sufficiently well ventilated?
Clear ventilation grilles if necessary.
- Is the ambient temperature too hot?
(See "Safety regulations")
- Has the appliance been opened too often or left open too long?
- If applicable, wait until the appliance reaches the required temperature itself.

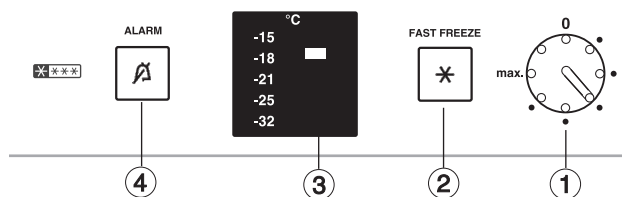
If none of the above causes apply and you cannot rectify the fault yourself, or if the temperature display reads "F 0" to "F 5", this means that there is a fault. Please contact your nearest customer service department (see enclosed list for addresses), indicating the **warning displayed**, together with the

of the type plate. This will help us to provide you with a faster and more accurate service. The type plate is located inside the appliance on the left-hand side.

Leave the appliance shut until the customer service engineer arrives so as to prevent any further cold loss.

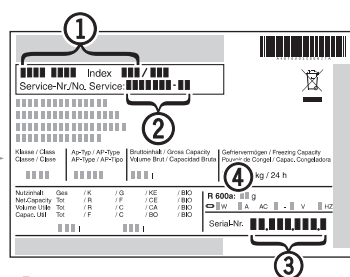


Principales caractéristiques de l'appareil



Eléments de commande et de contrôle, fig. A1

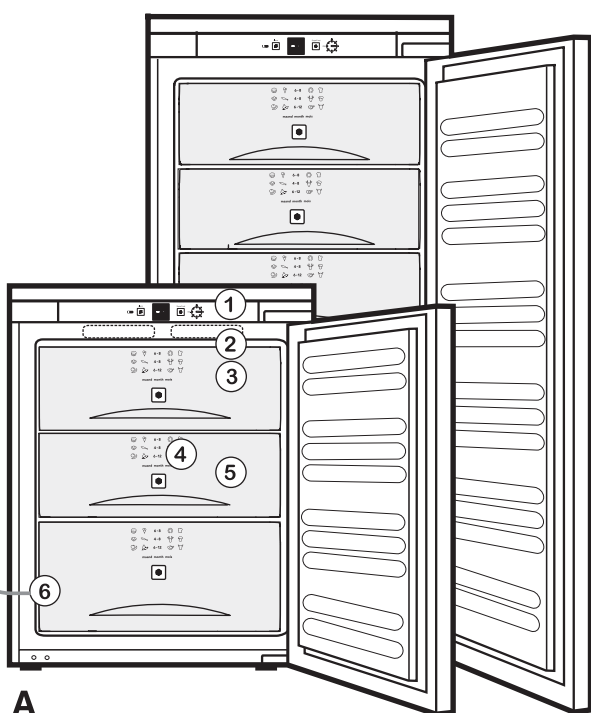
- ① Interrupteur Marche-Arrêt et thermostat
- ② Touche Fast Freeze, allumée = fonction activée
- ③ Affichage lumineux / voyant de contrôle vert, avec échelle en °C = affichage du réglage de la température pour la température de congélation
- ④ Touche d'arrêt alarme sonore, à voyant de contrôle (température trop élevée)



A2

Plaquette signalétique, fig. A2

- ① Désignation de l'appareil
- ② N° de service
- ③ N° de série
- ④ Pouvoir de congélation en kg/24h



A

Description de l'appareil et de ses aménagements Fig. A

- ① Eléments de commande et de contrôle
- ② Accumulateur de froid
- ③ Tiroirs
- ④ Système d'identification
- ⑤ VarioSpace grâce à la possibilité d'extension du tiroir
- ⑥ Plaquette signalétique

Remarque

- A la livraison, les tablettes de rangement, les bacs et les balconnets sont disposés de sorte à assurer une efficacité énergétique maximale.

Le fabricant de cet appareil s'efforce d'améliorer tous les types et modèles de sa gamme. Il se réserve donc le droit d'apporter des modifications concernant la forme, l'équipement et les caractéristiques techniques de ses appareils.

Nous vous prions de conserver soigneusement ces consignes d'utilisation et, le cas échéant, de les remettre au nouvel acquéreur de l'appareil si le dernier est cédé à une tierce personne. Ce mode d'emploi est valable pour plusieurs modèles, des différences sont par conséquent possibles.

Sommaire

Consigne d'utilisation

	Page
Principales caractéristiques de l'appareil	20
Sommaire	21
Prescriptions	21
Recommandations pour l'économie d'énergie	21
Recommandations et consignes de sécurité	21
Recommandations de traitement	21
Recommandations de mise en place	22
Raccordement électrique	22
Mise en service et éléments de contrôle	22
Mise en marche et arrêt de l'appareil	22
Réglage de la température	22
Affichage de la température	22
Alarme sonore	22
Fast Freeze	23
Conseils pour la congélation et la conservation	23
Equipement	24
Accumulateurs de froid	24
VarioSpace	24
Nettoyage	24
Pannes éventuelles - problèmes	25
Plaquette signalétique et S.A.V.	25

Prescriptions

- L'appareil est exclusivement adapté à la réfrigération d'aliments dans un environnement domestique ou un environnement semblable. Est prise en compte, par exemple, l'utilisation
 - les cuisines du personnel, les pensions de famille,
 - les clients de maisons de campagne, hôtels, motels et autres hébergements,
 - les traiteurs et services semblables dans le commerce de gros
 N'utilisez l'appareil que dans un cadre domestique. Toute autre sorte d'utilisation est interdite. L'appareil n'est pas conçu pour le stockage et la réfrigération de médicaments, de plasma sanguin, de préparations de laboratoire ou autres produits ou substances semblables concernés par la directive des produits médicaux 2007/47/EG. Une utilisation abusive de l'appareil peut entraîner l'endommagement des produits stockés ou leur altération. De plus, l'appareil n'est pas adapté pour le fonctionnement dans les domaines à risque d'explosions.
- L'appareil est conçu pour fonctionner à certaines températures ambiantes, suivant sa classe climatique. Celles-ci ne doivent pas être dépassées. La classe climatique de votre appareil est indiquée sur la plaquette signalétique :

Classe climatique	pour température ambiante
SN, N	jusqu'à +32 °C
ST	jusqu'à +38 °C
T	jusqu'à +43 °C

- Le bon fonctionnement de cet appareil est garanti pour une température ambiante minimale limitée à +5°C.
- L'étanchéité du circuit réfrigérant est éprouvée.
- Cet appareil est conforme aux prescriptions de sécurité applicables ainsi qu'aux directives CE 2006/95/CE et 2004/108/CE.

Recommandations pour l'économie d'énergie !

- Veiller à ne pas obstruer les orifices de ventilation.
- Éviter les ouvertures prolongées de la porte.
- Plus la température est réglée basse, plus la consommation en énergie est élevée.
- Classer vos aliments par groupes de produits et ne pas dépasser la date limite de conservation.
- Bien emballer ou couvrir vos aliments avant de les conserver (voir Vue d'ensemble de l'appareil); vous évitez ainsi la formation de givre.
- Ne sortir les aliments que le temps dont vous en avez besoin pour qu'ils ne se réchauffent pas.
- Laisser refroidir les aliments chauds à température ambiante

avant de les ranger dans l'appareil.

- Faire décongeler vos denrées dans le réfrigérateur.
- Maintenir la porte de votre appareil fermée en cas de coupure de courant. Vous retardez ainsi la remontée en température et préservez ainsi plus longtemps la qualité de vos produits congelés.
- Lorsque l'appareil présente une couche épaisse de givre : dégivrer l'appareil.

Recommandations et consignes de sécurité

Protection de l'environnement

Les matériaux d'emballage sont fabriqués à partir de matières recyclables.



- Carton ondulé / carton
- Pièces moulées en polystyrène
- Feuilles en polyéthylène
- Colliers de serrage en polypropylène
- **Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Danger d'étouffement avec les films plastiques !**

- Veuillez apporter les matériaux d'emballage dans une déchetterie publique.

Votre ancien appareil contient encore des matériaux de valeur. Il doit faire l'objet du tri de déchets.

- Mettez votre ancien appareil hors service. Pour cela, le débrancher et couper le câble d'alimentation électrique. Veuillez détruire la serrure pour éviter que les enfants, en jouant, puissent rester enfermés à l'intérieur de l'appareil.
- Veillez à ne pas détériorer le circuit frigorifique de votre ancien appareil lors de son enlèvement ou de son transport.
- Pour tout renseignement sur le fluide réfrigérant contenu, consultez la plaquette signalétique.
- L'élimination des anciens appareils doit être effectuée dans les règles de l'art selon les prescriptions et les législations locales applicables.



Consignes de sécurité

- Afin d'éviter tout accident matériel ou corporel, ne transportez l'appareil que dans son emballage et faites appel à une deuxième personne pour le mettre en place.
- Le réfrigérant R 600a utilisé ne présente pas de danger pour l'environnement mais est inflammable.
- Veiller à ne pas endommager les tubes du circuit frigorifique. Une projection de réfrigérant dans les yeux peut provoquer des blessures. Le réfrigérant peut aussi s'enflammer.
- En cas de fuite du réfrigérant, éloigner les flammes vives ou les sources d'allumage de la proximité de la fuite, débrancher la prise et bien aérer la pièce.
- En cas de détérioration de l'appareil, contacter immédiatement le fournisseur avant même de brancher l'appareil.
- Pour garantir la sécurité de fonctionnement de l'appareil, respecter scrupuleusement les consignes de la notice concernant la mise en place et le raccordement électrique.
- En cas de panne, mettre l'appareil hors service en débranchant l'appareil (sans tirer sur le câble) ou en ôtant (ou dévissant) le fusible.
- **Afin d'éviter tout risque pour les utilisateurs de l'appareil, les réparations et interventions ne doivent être effectuées que par un Service Après Vente agréé.** Cette consigne s'applique également au remplacement du câble d'alimentation.



Recommandations d'utilisation

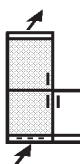
- Ne pas conserver de matières explosives ni de produits en bombe à gaz propulseur inflammable (butane, propane, pentane, etc.) dans votre appareil. En cas de fuite éventuelle, ces gaz risquent en effet de s'enflammer au contact d'éléments électriques. Les produits en bombe concernés sont identifiés par l'étiquette indiquant leur composition ou un symbole représentant une flamme.
- Veillez à ce que vos alcools forts soient bien fermés et conservez-les verticalement.



- Ne pas manipuler de flammes vives ou de sources d'allumage à l'intérieur de l'appareil.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (appareils de nettoyage à vapeur, appareils de chauffage, appareils à glace, etc.).
- Ne pas utiliser le socle, les portes, les tiroirs, etc. comme marchepied ou comme support.
- Cet appareil ne s'adresse pas aux personnes (et enfants) présentant des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou aux personnes ne disposant pas d'une expérience et de connaissances suffisantes, sauf si ces dernières ont bénéficié d'une surveillance initiale ou ont reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants ne doivent pas être laissés sans surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Evitez le contact permanent de la peau avec des surfaces froides ou des produits réfrigérés / surgelés. Cela est susceptible de provoquer des douleurs, une sensation d'engourdissement et des gelures. En cas de contact prolongé de la peau, prévoir les mesures de protection nécessaires, comme par ex. l'usage de gants.
- Ne pas consommer la glace alimentaire, notamment la glace à l'eau et les glaçons, à la sortie de l'appareil, afin d'éviter tout risque de brûlures pouvant être provoquées par les températures très basses.
- Pour éviter tout risque d'intoxication alimentaire, ne pas consommer des aliments stockés au-delà de leur date limite de conservation.

Emplacement de montage et ventilation

- Lors de l'installation / encastrement, veiller à ne pas endommager les tubulures du circuit frigorifique.
- Eviter de monter votre appareil directement au soleil, à côté d'une cuisinière, d'un chauffage et autres appareils de ce genre.
- **Ne pas obstruer les grilles de ventilation.**
Toujours veiller à une bonne ventilation de l'appareil.
- Le site d'installation de votre appareil doit impérativement être conforme à la norme EN 378, à savoir un volume de 1 m³ pour 8 g de fluide réfrigérant type R 600a, pour éviter toute formation de mélange gaz-air inflammable en cas de fuite dans le circuit frigorifique. Les données relatives à la masse de réfrigérant sont indiquées sur la plaquette signalétique à l'intérieur de l'appareil.
- Encastrer le réfrigérateur-congélateur uniquement dans des meubles stables.
- Respecter les instructions de montage fournies.
- Oter toutes les sécurités de transport.



Raccordement électrique

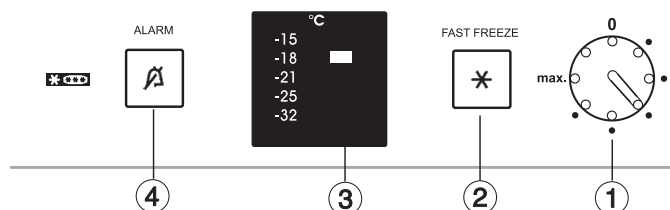
Assurez-vous que le courant (courant alternatif) et la tension

correspondent bien aux indications de la plaquette signalétique de l'appareil située à l'intérieur de l'appareil à gauche, voir fig. A.

- **Ne brancher l'appareil qu'à une prise de courant conforme avec la mise à la terre.**
- Le fusible de protection de la prise doit être au moins de 10 A. S'assurer également que la prise de courant n'est pas située derrière l'appareil et qu'elle est facilement accessible.
- Ne pas
 - raccorder l'appareil à des onduleurs ,
 - utiliser l'appareil en le branchant à une « prise économie d'énergie » - Risque d'endommager le système électronique.
 - brancher l'appareil avec d'autres appareils sur une rallonge - Risque de surchauffe.
- En retirant le câble d'alimentation de l'arrière de l'appareil, retirer le **porte-câble**, sinon vous entendrez des vibrations !



Mise en service et éléments de contrôle



Mise en marche et arrêt de l'appareil, fig. A1

- **Mise en marche :** tourner la fente du thermostat ① à l'aide d'une pièce de monnaie sur la position 2.
 - Un des voyants verts ③ s'allume, ce qui indique le fonctionnement normal de l'appareil.
 - Le voyant rouge de la touche d'alarme reste allumé tant que la température de congélation n'est pas assez basse. Pour de plus amples informations, voir le chapitre « Alarme sonore, voyant rouge d'alarme ».
- **Arrêt :** Régler le thermostat sur « 0 ».
 - L'affichage de la température et toutes les touches sont éteints.

Réglage de la température, fig. A1

- Régler le thermostat ① en tournant le bouton de réglage à l'aide d'une pièce de monnaie :
 - jusqu'à ce que l'affichage lumineux ③ s'éclaire à côté de la plage de température désirée (-18 °C) ou
 - tourner la fente du régulateur de température sur le 3ème point, fig. A1. Les positions de la fente signifient :
1ère position = température maximale,
 puissance minimale
Position « max. » = température minimale,
 puissance maximale
- Réglage de température recommandé : - 18 °C ou position de réglage 3ème point.

Affichage de réglage de la température , fig. A1/③

- Lorsque l'affichage de température est allumé, l'appareil est alors en service.
- Chaque voyant correspond à une plage de température. Ils affichent la valeur choisie de la température de congélation.
- La température peut être légèrement diminuée dans la plage de température / de réglage, par ex. au niveau de l'affichage -15 °C à -18 °C ou entre deux positions du thermostat . En cas de besoin, continuer à tourner lentement le thermostat ① le voyant de la plage de température réglée, par ex. -18 °C, **clignote** brièvement. Ceci confirme qu'un réglage plus élevé a été sélectionné dans la plage de température réduite.

Alarme sonore , voyant rouge d'alarme, fig. A1

L'alarme sonore et le voyant rouge d'alarme vous aident à préserver la qualité de vos denrées congelées et à faire des économies d'énergie.

- **L'alarme sonore s'éteint** en appuyant sur la touche d'arrêt alarme ④ ou
 - automatiquement lorsque la température de conservation atteinte est suffisamment basse.
- L'alarme sonore retentit toujours lorsque la température du congélateur n'est pas assez basse (dépend du réglage de température sélectionné).

- Simultanément, le voyant **rouge** de la touche d'arrêt alarme **clignote**.
Causes possibles :
 - des produits frais ont été introduits dans le congélateur alors qu'ils étaient encore chauds,
 - une quantité excessive d'air chaud ambiant s'est introduite dans le congélateur pendant que vous rangiez ou sortiez vos produits. La variation de température en résultant n'a aucune influence sur les produits congelés.
- En appuyant sur la touche d'arrêt alarme, **le voyant d'alarme** qui clignotait reste allumé en permanence. Il s'éteindra dès que l'incident ayant déclenché l'alarme aura été éliminé et que la température atteinte dans le congélateur sera suffisamment basse. Dans ces conditions, la fonction d'alarme sonore sera automatiquement **réactivée**.
- Seul le **clignotement simultané** de la touche Fast Freeze et de l'un des voyants d'affichage de la température indique une panne. Veuillez prendre contact avec votre S.A.V. en lui indiquant le clignotement que vous avez observé. En possession de cette information, le S.A.V. pourra intervenir rapidement et d'une manière ciblée.

Fast Freeze, conseils pour la congélation et la conservation

Fast Freeze, fig. A1

Les produits **frais** doivent être congelés à cœur le plus rapidement possible. Pour cela, les produits déjà stockés dans votre congélateur doivent obtenir une « réserve de froid ». Cette opération est possible grâce au mode Fast Freeze et permet de préserver au mieux valeur nutritive, aspect et saveur des denrées congelées.

- La quantité maximale de denrées (en kg) que vous pouvez congeler en 24 h est indiquée sur la plaquette signalétique sous la rubrique « Pouvoir de congélation ... kg/24h », voir fig. **A2**, pos. ④. Cette valeur maximale varie selon le modèle et sa classe climatique.

Congélation en mode Fast Freeze

- Appuyer brièvement sur la touche Fast Freeze ② pour qu'elle s'éclaire - en même temps, la valeur théorique la plus froide de l'affichage de température s'éclaire.
La température de congélation s'abaisse, l'appareil passe à sa puissance maximale.
- Pour congeler une petite quantité de produits, attendre environ 6 heures. C'est généralement suffisant. Pour congeler la quantité **maximale** de produits (voir plaquette signalétique), attendre environ 24 heures.
- Introduire ensuite les produits frais, de préférence dans les tiroirs du bas.
En cas de quantité **maximale**, congeler les aliments emballés **sans** tiroirs, les placés directement sur le sol du congélateur et les déposer dans les tiroirs lorsqu'ils sont congelés !
- Fast Freeze s'éteint **automatiquement** après un total d'env. 65 heures. Le procédé de congélation est terminé - la touche **Fast Freeze est éteinte**, la valeur théorique de la température paramétrée s'éclaire de nouveau - l'appareil fonctionne de nouveau en mode normal, très économique.

Remarque : en mode Fast Freeze, l'appareil fonctionne à sa puissance maximale, ce qui peut faire augmenter provisoirement le niveau de bruit du compresseur.

Le mode Fast Freeze **n'est pas nécessaire** si :

- vous introduisez des surgelés dans votre congélateur,
- vous souhaitez congeler jusqu'à 2 kg de produits frais par jour.

Conseils pour la congélation et la conservation

- **Aliments pouvant être congelés :** viandes, gibier, volailles, poissons frais, légumes, fruits, produits laitiers, pain, pâtisseries, plats cuisinés. **Aliments pour lesquels la congélation est déconseillée :** laitue, radis, raisins, pommes et poires entières, viandes grasses.
- **N'utiliser que des emballages** disponibles dans le commerce type sacs de congélation, récipients recyclables en plastique, métal et aluminium.
- Ne pas placer des produits frais à congeler au contact de produits déjà congelés. Veiller aussi à ce que les paquets soient secs, pour éviter qu'ils ne se collent entre eux en se congelant.
- Indiquer le contenu et la date sur les paquets à congeler et respecter scrupuleusement la date limite de conservation. Vous préserverez ainsi toute la qualité de vos aliments.
- Emballez toujours les aliments que vous congeler vous-même en portions adaptées à votre consommation courante. Pour une congélation rapide et correcte, respecter les quantités suivantes dans chaque paquet :
 - fruits et légumes : paquets de 1 kg maximum,
 - viandes : paquets de 2,5 kg maximum
- **Les légumes** doivent être blanchis, après avoir été lavés et répartis en portions (les plonger 2 à 3 minutes dans l'eau bouillante, puis les refroidir rapidement en les passant sous l'eau froide. En cas d'utilisation d'une cocotte minute ou d'un four à micro-ondes, respecter les consignes du fabricant pour cette opération).
- Ne pas saler ni épicer les produits frais et les légumes blanchis avant de les congeler. Les autres aliments peuvent être légèrement salés et épicés. Certaines épices perdent de leur saveur lors de la congélation.
- Ne jamais placer de bouteilles ou cannettes contenant une boisson gazeuse dans le congélateur, car elles pourraient exploser. Dans le cas d'une réfrigération rapide de boissons, retirer les bouteilles au bout d'une heure maximum.
- **Pour la conservation :** Les bacs peuvent supporter jusqu'à max. 25 kg d'aliments congelés chacun, les plaques jusqu'à max. 35 kg chacune.
- Si vous désirez utiliser l'ensemble de l'espace intérieur, il est possible d'enlever tous les tiroirs (voir la section « VarioSpace » pour retirer les tiroirs).
- Classer les paquets par groupes de produits afin d'éviter toute ouverture prolongée de la porte et d'économiser au maximum de l'énergie.
- Ne pas dépasser la date limite de conservation indiquée.
- **Pour la décongélation** ne décongeler que la quantité nécessaire à votre consommation. Cuisiner le plus rapidement possible les aliments venant d'être décongelés. **Les aliments congelés peuvent être décongelés de la manière suivante :**
 - au four / au four à chaleur tournante
 - au micro-ondes
 - à température ambiante
 - dans votre réfrigérateur ; le froid dissipé est utilisé pour la réfrigération des autres aliments.
 - Des portions peu épaisses de viande et de poisson peuvent être cuisinées en cours de décongélation.
 - Les légumes peuvent être cuits alors qu'ils sont encore congelés (temps de cuisson réduit de moitié).

Compartiment congélation

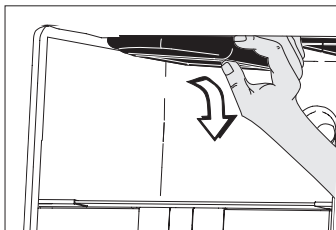
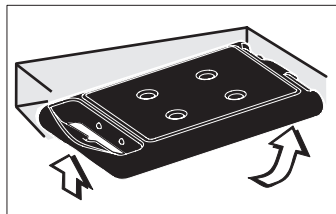
Les accumulateurs de froid

En cas de coupure de courant, ils évitent une remontée trop rapide de la température, préservant ainsi au mieux la qualité des aliments stockés.

Congeler et conserver les accumulateurs de froid dans la partie supérieure du congélateur.

● **Insérer les accumulateurs de froid :**
Retirer le tiroir du haut. Insérer l'accumulateur de froid dans l'espace supérieur de congélation et l'encliqueter devant.

● **Enlever les accumulateurs de froid :**
Retirer le tiroir du haut. Saisir l'accumulateur de froid sur le côté et le sortir vers le bas.



Le système d'identification des tiroirs

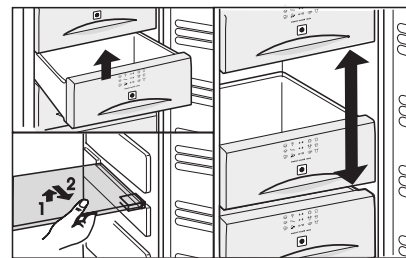
Les aliments congelés doivent être consommés dans la limite des délais de conservation recommandés. Les chiffres entre les symboles indiquent la durée de conservation en mois pour plusieurs types de denrées. Les durées de conservation mentionnées sont données à titre indicatif. La durée de conservation (valeur inférieure ou supérieure) d'un produit dépend principalement de sa qualité initiale et du type de préparation réalisée avant la congélation. Pour des aliments gras, respecter les valeurs inférieures indiquées.

		6 - 8		
		4 - 8		
		6 - 12		

maand month mois

VarioSpace

- En retirant un tiroir et sa plaque de support, vous obtenez de la **place disponible**, correspondant à la hauteur de 2 tiroirs, **pour congeler des denrées volumineuses**. Vous pouvez ainsi congeler des volailles, des viandes, de gros morceaux de gibier, sans les découper et les servir « en entier ». Vous pouvez également stocker les gros gâteaux et les grands bacs de glace.
- Selon le besoin, vous pouvez enlever 1, 2 ou tous les tiroirs et plaques de support et utiliser ainsi l'ensemble de l'espace intérieur. Veuillez faire attention car une plaque ne peut supporter que jusqu'à 35 kg.
- **Pour retirer un tiroir**, tirer jusqu'à la butée et soulever par l'avant.
- **Pour retirer une plaque** : la soulever par l'avant et la retirer.
- Pour la remettre : insérer simplement la plaque jusqu'à la butée.



Nettoyage

Recommandations de dégivrage

Après un certain temps, le congélateur se couvre d'une couche de givre ou de glace dont l'épaisseur dépend de la fréquence d'ouverture de la porte et de la température des denrées à leur introduction (denrées encore « chaudes »). Ce phénomène est tout à fait normal.

Une épaisse couche de glace augmentant la consommation d'énergie, nous recommandons de dégivrer régulièrement l'appareil :

- Un jour avant le dégivrage, mettre en fonction le mode Fast Freeze ; les denrées auront ainsi une réserve de froid supplémentaire.
- Pour procéder au dégivrage, débrancher la prise ou tourner le thermostat sur la position « 0 ».
- Conserver, par exemple, les denrées congelées dans leur tiroir, ou bien dans du papier journal ou des couvertures, et les recouvrir. Les conserver ensuite dans un endroit aussi frais que possible.
- Pour accélérer le dégivrage, placer un récipient contenant de l'eau chaude, mais non bouillante, sur l'une des plaques. Lors du dégivrage, ne pas utiliser de chauffages électriques, d'appareils de nettoyage à vapeur, de produits dégivrants en aérosols, de flammes vives ou d'objets métalliques pour éliminer la glace. Risque de blessures et de dommages matériels !
- Laisser la porte ouverte pendant le dégivrage. Enlever l'eau de dégivrage des renforcements avec une éponge ou un chiffon. Nettoyer ensuite l'appareil et le sécher soigneusement.

Nettoyage

- **Avant d'effectuer le nettoyage, arrêter impérativement l'appareil. Pour cela, débrancher la prise ou mettre hors circuit les protections électriques situées en amont.**
- Nettoyer à la main l'intérieur, les équipements intérieurs ainsi que les parois extérieures de l'appareil avec de l'eau tiède mélangée à de faibles quantités de produit à vaisselle. Ne pas utiliser d'appareil de nettoyage à vapeur - risque de dommages matériels et corporels !
- Nous conseillons l'utilisation de chiffons doux et d'un nettoyant tous usages de pH neutre. N'utilisez pour l'intérieur de l'appareil que des nettoyants et des produits d'entretien non nocifs pour les aliments.



- N'utilisez jamais d'éponge abrasive / grattoir, de produits de nettoyage concentrés, de détergents sableux, fortement chlorurés ou acides ou de solvants chimiques ; vous risqueriez d'endommager les surfaces et de provoquer leur corrosion.
- Eviter que l'eau de nettoyage ne s'infiltre dans les parties électriques et par les grilles de ventilation. Essuyer l'appareil.
- Ne pas détériorer ou enlever la plaquette signalétique située à l'intérieur de l'appareil - elle est importante pour le service après-vente.
- Rebrancher et remettre ensuite l'appareil en marche. Activer la fonction Fast Freeze et charger l'appareil lorsque la température est assez basse.

Lorsque l'appareil doit rester **sans fonctionner pendant une période prolongée** le vider, débrancher la prise du secteur, le nettoyer comme indiqué ci-dessus et laisser la porte entrouverte, pour éviter la formation de mauvaises odeurs.

Pannes éventuelles - problèmes

Votre appareil est conçu et construit de sorte à assurer la meilleure sécurité d'emploi et une grande longévité.

Si une panne venait cependant à se produire pendant le fonctionnement, veuillez alors vérifier si la perturbation n'est pas due à une erreur de commande (dans ce cas, les frais occasionnés vous seront facturés, même pendant la garantie).

Vous pouvez remédier vous-même aux pannes suivantes en contrôlant les causes possibles :

Panne - Cause possible et solution

L'appareil ne fonctionne pas, l'affichage est éteint

- L'appareil est-il en bonne position marche ?
- La prise de courant est-elle bien enfoncée ?
- Le fusible de la prise est-il en bon état ?

L'appareil est trop bruyant

- L'appareil est-il bien calé, les meubles ou les objets se trouvant à proximité entrent-ils en vibration lorsque le compresseur fonctionne ?

Essayer de déplacer un peu l'appareil, le mettre à niveau à l'aide des pieds réglables, écarter les bouteilles et les récipients pour éviter tout contact.

- Le **bruit (gargouillis)** dû à la circulation du fluide est tout à fait normal. Il provient du circuit de réfrigérant.

Un **clac** à peine perceptible se produit à chaque fois que le compresseur (moteur) s'enclenche ou s'arrête automatiquement.

Le **ronflement du compresseur** est légèrement plus bruyant lorsque celui-ci s'enclenche. L'activation de la fonction Fast Freeze, l'introduction d'aliments frais ou l'ouverture prolongée de la porte font augmenter automatiquement la puissance de refroidissement.

L'alarme retentit, la température n'est pas assez froide

- Des quantités trop importantes de produits frais ont-elles été stockées **sans** Fast Freeze ? (voir chapitre « Fast Freeze »)
- La porte de l'appareil ferme-t-elle correctement ?
- La ventilation (admission et évacuation de l'air) est-elle bien réalisée ?
Libérer éventuellement les grilles de ventilation obstruées.
- La température ambiante est-elle trop chaude ? (voir chapitre « Prescriptions »)
- L'appareil a-t-il été trop souvent ouvert ou est-il resté trop longtemps ouvert ?
- Eventuellement attendre que la température nécessaire se rétablisse d'elle-même.

S.A.V. et plaquette signalétique



Si aucune des causes mentionnées ci-dessus n'aide à résoudre le problème et que vous ne pouvez remédier vous-même à la panne, ou lorsque l'affichage de température indique « F 0 » à « F 5 », alors l'appareil est en panne. Veuillez alors consulter votre S.A.V. le plus proche (liste des adresses ci-jointe) en indiquant **l'affichage** que vous avez observé, ainsi que

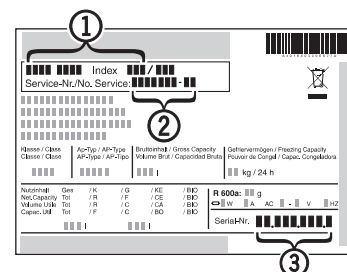
la désignation ① le n° de service ② ,

le n° de série ③

de la plaque signalétique.

En possession de cette information, le S.A.V. pourra intervenir rapidement et d'une manière ciblée. La plaquette signalétique se trouve à l'intérieur de l'appareil, à gauche.

Laissez l'appareil fermé jusqu'à ce que le Service Après Vente intervienne, afin d'éviter toute déperdition de froid.



F

